

**Gazette**  
officielle

<sup>DU</sup>  
**Québec**

Part

**2**

**No. 43**

25 October 2006

**Laws and Regulations**

Volume 138

## **Summary**

Table of Contents  
Regulations and other acts  
Draft Regulations  
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2006

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.



---

## Table of Contents

---

Page

---

### Regulations and other acts

---

919-2006 Health services and social services, An Act respecting... — Institutions designated under section 508 of the Act .....	3477
Tariff for hearing devices and insured services (Amend.) .....	3478

---

### Draft Regulations

---

Conditions for obtaining a certificate of compliance for a residence for the elderly .....	3535
Highway Safety Code — Fees exigible and return of confiscated objects .....	3538
Highway Safety Code — Licences .....	3540
Supplemental Pension Plans Act — Exemption of certain pension plans from the application of the Act ...	3544



## Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

### **O.C. 919-2006**, 12 October 2006

An Act respecting health services and social services  
(R.S.Q., c. S-4.2)

Institutions designated under section 508 of the Act respecting health services and social services

WHEREAS, under section 508 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2), the Government is to designate from among the institutions recognized under subparagraph 3 of the second paragraph of section 29.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11) those which are required to make health services and social services accessible in the English language to English-speaking persons;

WHEREAS, under the first paragraph of section 619.44 of that Act, every institution designated by the Regulation to amend the Organization and Management of Institutions Regulation, made by Order in Council 580-88 dated 20 April 1988, is deemed to have been designated pursuant to section 508 of the Act;

WHEREAS it is expedient to revise the list of institutions required to make health services and social services accessible in the English language to English-speaking persons;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT, in accordance with section 508 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2), the institutions named in the Schedule attached hereto be designated as institutions required to make health services and social services accessible in the English language to English-speaking persons.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

LIST OF INSTITUTIONS DESIGNATED  
UNDER SECTION 508 OF THE ACT RESPECTING  
HEALTH SERVICES AND SOCIAL SERVICES  
(R.S.Q., c. S-4.2)

#### **Region 03 – Capitale-Nationale**

Saint Brigid's Home Inc.

#### **Region 05 – Eastern Townships**

CSSS – Sherbrooke Geriatric University Institute

Dixville Home Inc.

Wales Home

#### **Region 06 – Montréal**

Batshaw Youth and Family Centres

Centre d'accueil Héritage Inc.

C.H.S.L.D. Bayview Inc.

CHSLD Bussey (Québec) Inc.

CHSLD Château-sur-le-Lac-de-Sainte-Geneviève Inc.

CHSLD St. Andrew, Father Dowd and St. Margaret Homes

Constance Lethbridge Rehabilitation Centre

CSSS Cavendish

CSSS de la Montagne

CSSS Ouest-de-l'Île

Douglas Hospital

Elizabeth House

Grace Dart Extended Care Centre

Havre-Jeunesse

Jewish Eldercare Centre

Mackay Rehabilitation Centre

Maimonides Geriatric Centre

McGill University Health Centre

Miriam Home and Services

Montreal Association for the Blind

Montréal United Homes for Elderly People  
 Mount Sinai Hospital  
 Shriners Hospital for Children (Québec) Inc.  
 Sir Mortimer B. Davis Jewish General Hospital  
 St. Mary's Hospital Centre  
 The Lindsay Rehabilitation Hospital  
 The Salvation Army, Catherine Booth Hospital  
 West Montreal Readaptation Centre  
 88980 Canada Inc. (Beaconsfield Manor)

#### **Region 07 – Outaouais**

CSSS des Collines for the following facility:  
 – Gatineau Memorial Hospital Centre  
 CSSS Pontiac

#### **Region 09 – Côte-Nord**

CSSS Basse-Côte-Nord

#### **Region 13 - Laval**

Jewish Rehabilitation Hospital

#### **Region 14 – Lanaudière**

CHSLD Heather Inc.

#### **Region 15 – Laurentides**

Lachute Residence

#### **Region 16 – Montérégie**

Centre d'hébergement C.P.L. Argyle Inc.

CSSS Haut-Saint-Laurent

Foster Pavilion

7826

## **Notice 004-2006**

Health Insurance Act  
 (R.S.Q., c. A-29)

### **Tariff for hearing devices and insured services — Amendments**

MAKING by the Régie de l'assurance maladie du Québec of the Regulation to amend the Tariff for hearing devices and insured services, dated 11 October 2006

THE RÉGIE DE L'ASSURANCE MALADIE DU QUÉBEC,

CONSIDERING the seventh paragraph of section 3 and section 72.1 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29);

CONSIDERING that it is necessary to amend the lists of hearing devices contained in the Tariff for hearing devices and insured services;

GIVES NOTICE that, by Resolution CA-431-06-22 of its board of directors dated 11 October 2006, it has made the Regulation to amend the Tariff for hearing devices and insured services, the text of which is attached hereto.

Québec, 11 October 2006

NORMAND JULIEN,  
*Secretary General of the Régie  
 de l'assurance maladie du Québec*

## **Regulation to amend the Tariff for hearing devices and insured services \***

Health Insurance Act  
 (R.S.Q., c. A-29, s. 3, 7th par., and s. 72.1)

**1.** The Tariff for hearing devices and insured services is amended by replacing Parts I and II of Schedule I by those attached hereto.

**2.** This Regulation comes into force on 1 November 2006.

---

\* The Tariff for hearing devices and insured services, made by Resolution CA-425-06-01 dated 8 February 2006 (2006, G.O. 2, 1494) of the Régie de l'assurance maladie du Québec, has been amended only once, by Resolution CA-430-06-17 dated 13 September 2006 (2006, G.O. 2, 3247).

**SCHEDULE I**

(s. 1)

## TARIFF FOR HEARING DEVICES AND INSURED SERVICES

**PART I**

## HEARING AIDS, THEIR OPTIONS, THEIR ACCESSORIES AND THEIR PRICES

**DIVISION I**

## ANALOGUE

*§1. In-the-ear type*

Name of supplier: UNDETERMINED

MODEL: UNDETERMINED

**Price**

IN-THE-EAR HEARING AID

S.C.

*§2. Behind-the-ear type*

Name of supplier: UNDETERMINED

MODEL: UNDETERMINED

**Price**

BEHIND-THE-EAR HEARING AID

S.C.

*§3. Body type*

Name of supplier: UNDETERMINED

MODEL: UNDETERMINED

**Price**

BODY HEARING AID

S.C.

*§4. Eyeglass type*

Name of supplier: UNDETERMINED

MODEL: UNDETERMINED

**Price**

EYEGLOSS HEARING AID

S.C.

**DIVISION II**

## PROGRAMMABLE ANALOGUE

*§1. In-the-ear type*

Name of supplier: UNDETERMINED

MODEL: UNDETERMINED

**Price**

IN-THE-EAR HEARING AID

S.C.

---

§2. *Behind-the-ear type*

---

Name of supplier: UNDETERMINED

---

MODEL: UNDETERMINED **Price**

---

BEHIND-THE-EAR HEARING AID S.C.

**DIVISION III**  
DIGITAL

§1. *In-the-ear type*

---

Name of supplier: AUDIO CONTROLE INC.

---

MODEL: **Price**

---

Duo (ACI-5) 390.00

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Bell canal
- Soft canal
- Choice of colours
- Screw adjust volume control
- Raised volume control
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-Vent
- Soft shell
- Hypoallergenic case shell
- Wax guard
- Canal lock adjustment
- Wind screen
- Handle or finger grip notch

---

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) **Price**

Half-shell	53.00
On/off switch	25.00
Directional microphone	100.00
Filtered microphone	21.00
Programmable telecoil	50.00

---

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)

N/A



---

Name of supplier: BERNAFON CANADA LTD. "BERNAFON"

MODELS:	Price
WIN 202	295.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	
NEO 202	343.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	
FLAIR 200	320.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	
Analogue volume control with switch	

---

**MODELS:** **Price**


---

SMILE 200 343.00

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Bell canal
- Soft canal
- Choice of colours
- Screw adjust volume control
- Raised volume control
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Soft shell
- Hypoallergenic shell
- Wax guard
- Canal lock adjustment
- Wind screen
- Handle or finger grip notch
- P1-P2 switch

---

**OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)** **Price**


---

High-pass tone control	45.00
Automatic telecoil	45.00
Half-shell	55.00
Directional microphone	75.00

---

**ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)** **Price**


---

RCS remote control (SMILE 200) 130.00

---

Name of supplier: INNOVATIONS SONIC CANADA INC.

---

**MODELS:** **Price**


---

NATURA 3 395.00

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Bell canal
- Soft canal
- Choice of colours
- Screw adjust volume control
- Raised volume control
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Soft shell
- Hypoallergenic shell
- Wax guard
- Canal lock adjustment
- Wind screen
- Handle or finger grip notch
- Programmable telecoil
- On/off switch
- Volume control adjustable using software
- Half-shell

MODELS:	Price
NATURA 2 SE DIRECTIONAL	405.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	
Programmable telecoil	
On/off switch	
Volume control adjustable using software	
Half-shell	
Directional microphone	
NATURA 2SE	345.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	
Programmable telecoil	
On/off switch	
Volume control adjustable using software	
Half-shell	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
N/A	
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
N/A	

---

Name of supplier: OTICON

**MODELS:** **Price**

---

GO FULL SHELL VC 344.45

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Bell canal
- Soft canal
- Choice of colours
- Screw adjust volume control
- Raised volume control
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Soft shell
- Hypoallergenic shell
- Wax guard
- Canal lock adjustment
- Wind screen
- Handle or finger grip notch

GO HALF SHELL VC 344.45

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Bell canal
- Soft canal
- Choice of colours
- Screw adjust volume control
- Raised volume control
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Soft shell
- Hypoallergenic shell
- Wax guard
- Canal lock adjustment
- Wind screen
- Handle or finger grip notch

GO FULL SHELL DIR (312) 385.95

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Bell canal
- Soft canal
- Choice of colours
- Screw adjust volume control
- Raised volume control
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Soft shell
- Hypoallergenic shell
- Wax guard
- Canal lock adjustment
- Wind screen
- Handle or finger grip notch

MODELS:	Price
GO HALF SHELL DIR (312)	385.95
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	
GO POWER FULL SHELL (13)	365.20
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	
GO POWER HALF SHELL (312)	365.20
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	

MODELS:	Price
TEGO FULL SHELL (312)	369.35
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	
TEGO HALF SHELL (312)	369.35
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	
TEGO FULL SHELL (13)	369.35
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	

OPTION (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
Telecoil with switch and programmable amplifier	53.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	
N/A	
Name of supplier: PHONAK CANADA LTD.	
MODELS:	Price
AMIO 22	215.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	
VALEO 22	255.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	
VALEO 23 AZ	385.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	

MODELS:	Price
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent Soft shell Hypoallergenic shell Wax guard Canal lock adjustment Wind screen Handle or finger grip notch	
VALEO 33	305.00
Including: (basic components and additions) Basic device Bell canal Soft canal Choice of colours Screw adjust volume control Raised volume control Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent Soft shell Hypoallergenic shell Wax guard Canal lock adjustment Wind screen Handle or finger grip notch	
PERSEO 22	300.00
Including: (basic components and additions) Basic device Bell canal Soft canal Choice of colours Screw adjust volume control Raised volume control Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent Soft shell Hypoallergenic shell Wax guard Canal lock adjustment Wind screen Handle or finger grip notch	
OPTION (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
Programmable telecoil (Amio 22, Valeo 22 and Valeo 33)	40.00
Programmable telecoil (Valeo 23 AZ)	50.00
Half-shell (Amio 22, Valeo 22, Valeo 23 AZ and Perseo 22)	50.00
Dual microphones (Amio 22)	100.00
Safety battery cover for child (Perseo 22)	11.00
EasyPhone automatic telephone (Valeo)	65.00



## ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)

Remote control, choice of KeyPilot or SoundPilot (Perseo 22)	100.00
CROS kit (including audio input, cord and microphone) (Amio 22, Valeo 22 and Valeo 33)	175.00
BI-CROS kit (including audio input, cord and microphone) (Amio 22, Valeo 22 and Valeo 33)	175.00

Name of supplier: SIEMENS HEARING INSTRUMENTS

MODELS: **Price**MUSIC PRO ITE 300.00

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Bell canal
- Soft canal
- Choice of colours
- Screw adjust volume control
- Raised volume control
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Soft shell
- Hypoallergenic shell
- Wax guard (No Wax system or disposable wax protection system)
- Canal lock adjustment
- Wind screen
- Handle or finger grip notch
- Memory button
- Transparent shell, glossy coating

PRISMA 2 ITE 345.00

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Bell canal
- Soft canal
- Choice of colours
- Screw adjust volume control
- Raised volume control
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Soft shell
- Hypoallergenic shell
- Wax guard (No Wax system or disposable protection system against wax)
- Canal lock adjustment
- Wind screen
- Handle or finger grip notch
- Memory button
- Transparent shell, glossy coating
- Half-shell

OPTION (OPTIONAL COMPONENTS) **Price**

Telecoil (via memory button)	50.00
Automatic telecoil, switchless	75.00
Directional microphone	100.00

## ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)

N/A

Name of supplier: STARKEY LABS-CANADA CO.

MODELS:	Price
---------	-------

RADIANT CE	320.00
------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Bell canal
- Soft canal
- Choice of colours
- Screw adjust volume control
- Raised volume control
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Soft shell
- Hypoallergenic shell
- Wax guard
- Canal lock adjustment
- Wind screen
- Handle or finger grip notch

DUO CE	330.00
--------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Bell canal
- Soft canal
- Choice of colours
- Screw adjust volume control
- Raised volume control
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Soft shell
- Hypoallergenic shell
- Wax guard
- Canal lock adjustment
- Wind screen
- Handle or finger grip notch

DUO AUTOCOIL CE	350.00
-----------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Bell canal
- Soft canal
- Choice of colours
- Screw adjust volume control
- Raised volume control
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Soft shell
- Hypoallergenic shell
- Wax guard

---

**MODELS:** **Price**


---

Canal lock adjustment  
 Wind screen  
 Handle or finger grip notch

---

**OPTION (OPTIONAL COMPONENTS)** **Price**


---

Programmable inductor coil (RADIANT CE and DUO CE)	45.00
Half-shell	60.00
PDI directional system (RADIANT CE and DUO CE)	125.00
Automatic directional system, switchless (can be deactivated) (DUO AUTOCOIL CE)	125.00

---

**ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)**


---

CROS kit (including audio input, cord and microphone) (RADIANT CE and DUO CE)	125.00
BI-CROS kit (including audio input, cord and microphone) (RADIANT CE and DUO CE)	125.00

---

Name of supplier: UNITRON HEARING LTD.

---

**MODELS:** **Price**


---

UNISON ESSENTIAL	325.00
------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Bell canal
- Soft canal
- Choice of colours
- Screw adjust volume control
- Raised volume control
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Soft shell
- Hypoallergenic shell
- Wax guard
- Canal lock adjustment
- Wind screen
- Handle or finger grip notch

UNISON ESSENTIAL POWER	385.00
------------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Bell canal
- Soft canal
- Choice of colours
- Screw adjust volume control
- Raised volume control
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Soft shell
- Hypoallergenic shell
- Wax guard
- Canal lock adjustment
- Wind screen
- Handle or finger grip notch

MODELS:	<b>Price</b>
UNISON 3	350.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	
UNISON 6	400.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Bell canal	
Soft canal	
Choice of colours	
Screw adjust volume control	
Raised volume control	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Soft shell	
Hypoallergenic shell	
Wax guard	
Canal lock adjustment	
Wind screen	
Handle or finger grip notch	
<b>OPTION (OPTIONAL COMPONENTS)</b>	<b>Price</b>
Telecoil with amplifier	35.00
Automatic telecoil	70.00
Half-shell (UNISON ESSENTIAL, UNISON 3 and UNISON 6)	50.00
Directional microphone (UNISON 3 and UNISON 6)	100.00
<b>ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)</b>	
N/A	

---

**§2. Behind-the-ear type**

---

Name of supplier: BERNAFON CANADA LTD.

MODELS:	Price
WIN 102	300.00
Including: Standard or filtered earhook for adult or child Locking battery drawer	
WIN 105	350.00
Including: Standard or filtered earhook for adult or child Locking battery drawer	
WIN 112	300.00
Including: Standard or filtered earhook for adult or child Locking battery drawer	
NEO 102	315.00
Including: Standard or filtered earhook for adult or child Locking battery drawer	
NEO 112	315.00
Including: Standard or filtered earhook for adult or child Locking battery drawer	
FLAIR 110	300.00
Including: Standard or filtered earhook for adult or child Locking battery drawer	
FLAIR 112	300.00
Including: Standard or filtered earhook for adult or child Locking battery drawer	
FLAIR 115	350.00
Including: Standard or filtered earhook for adult or child Locking battery drawer	

---

**MODELS:** **Price**


---

SMILE 110 315.00

## Including:

Standard or filtered earhook for adult or child

Locking battery drawer

SMILE 120 315.00

## Including:

Standard or filtered earhook for adult or child

Locking battery drawer

---

**OPTION (OPTIONAL COMPONENTS)** **Price**


---

N/A

---

**ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)**


---

Boot for audio input for MF FMA3 (WIN and NEO) 60.00

Boot for audio input for TV DAI3 (WIN and NEO) 65.00

Boot for audio input for MF FMA2 (FLAIR and SMILE) 30.00

CROS kit (including microphone, boot and 31-cm cord) (FLAIR and SMILE) 125.00

BI-CROS kit (including microphone, boot and 31-cm cord) (FLAIR and SMILE) 125.00

RCS remote control (SMILE) 130.00

---

Name of supplier: INNOVATIONS SONIC CANADA INC.

---

**MODELS:** **Price**


---

NATURA 3 345.00

## Including:

Programmable telecoil (adjustable response curve)

Volume control adjustable using program

Filtered earhook, if available

Standard earhook

NATURA 2 SE DIRECTIONAL 355.00

## Including:

Programmable telecoil (adjustable response curve)

Filtered earhook, if available

Standard earhook

Directional microphone

NATURA 2 SE 295.00

## Including:

Programmable telecoil (adjustable response curve)

Filtered earhook, if available

Standard earhook

---

**OPTION (OPTIONAL COMPONENTS)** **Price**


---

N/A

---

**ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)**


---

Boot for audio input	15.00
----------------------	-------

---

Name of supplier: OTICON

---

**MODELS:** **Price**


---

GO CONTOUR VC	298.80
---------------	--------

Including:

- Filtered earhook, if available
- Standard earhook

GO CONTOUR POWER	319.55
------------------	--------

Including:

- Filtered earhook, if available
- Standard earhook

GO CONTOUR DIR	340.30
----------------	--------

Including:

- Filtered earhook, if available
- Standard earhook

TEGO CONTOUR VC DIR	327.85
---------------------	--------

Including:

- Filtered earhook, if available
- Standard earhook

---

**OPTION (OPTIONAL COMPONENTS)** **Price**


---

N/A

---

**ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)**


---

Boot	39.00
CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	190.00
BI-CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	190.00

---

Name of supplier: PHONAK CANADA LTD.

---

**MODELS:** **Price**


---

MAXX 211	275.00
----------	--------

Including:

- Filtered earhook, if available
- Standard earhook
- Switchable omnidirectional and unidirectional microphone (Maxx 211 D)

MODELS:	<b>Price</b>
MAXX 311 FORTE	275.00
Including: Filtered earhook, if available Standard earhook	
POWER MAXX 411	300.00
Including: Filtered earhook, if available Standard earhook	
VALEO 211	280.00
Including: Filtered earhook, if available Standard earhook	
VALEO 311	280.00
Including: Filtered earhook, if available Standard earhook	
SUPERO 411	300.00
Including: Filtered earhook, if available Standard earhook	
SUPERO 412	300.00
Including: Filtered earhook, if available Standard earhook	
<b>OPTION (OPTIONAL COMPONENTS)</b>	<b>Price</b>
Safety battery cover	11.00
<b>ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)</b>	
Clip with cord for child	5.00
Remote control, choice of KeyPilot or SoundPilot (Supero 412)	100.00
Single FM cord (monaural) (60 or 75 cm)	21.00
“Y” FM cord (binaural) (60 or 75 cm)	39.00
CROS kit (including boot, cord and microphone)	150.00
BI-CROS kit (including boot, cord and microphone)	150.00
Stereo cord for CROS	33.00
Boot	39.00
Direct 3.5-mm monaural cord (60 or 150 cm)	33.00
Direct 3.5-mm binaural cord (60 or 150 cm)	75.00



---

Name of supplier: SIEMENS HEARING INSTRUMENTS

**MODELS:** **Price**

---

MUSIC PRO 300.00

Including:

Filtered earhook, if available  
Standard earhook

MUSIC PRO DIR 350.00

Including:

Filtered earhook, if available  
Standard earhook

MUSIC PRO SP 350.00

Including:

Filtered earhook, if available  
Standard earhook

**OPTION (OPTIONAL COMPONENTS)** **Price**

---

N/A

**ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)**

---

Boot for audio 35.00

---

Name of supplier: STARKEY LABS-CANADA CO.

**MODELS:** **Price**

---

EVOLUTION PDIMM J13 325.00

Including:

Filtered earhook, if available  
Standard earhook  
Pediatric earhook (filtered or standard)  
Safety battery cover

DUO PDIMM J13 340.00

Including:

Filtered earhook, if available  
Standard earhook  
Pediatric earhook (filtered or standard)  
Safety battery cover

---

**MODELS:** **Price**


---

ADVANTAGE XP PDIMM 340.00

Including:

- Filtered earhook, if available
- Standard earhook
- Pediatric earhook (filtered or standard)
- Side indicator
- Safety battery cover

---

**OPTION (OPTIONAL COMPONENTS)** **Price**


---

N/A

---

**ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)**


---

Boot for direct audio input	36.00
Single cord	25.00
“Y” cord	30.00
CROS kit (including boot, cord and microphone)	125.00
BI-CROS kit (including boot, cord and microphone)	125.00
Removalbe covers, FACES colours (with or without opening)	6.00
Safety cover for volume control (ADVANTAGE XP PDIMM)	2.00

---

Name of supplier: UNITRON HEARING LTD.

---

**MODEL:** **Price**


---

UNISON ESSENTIAL 300.00

Including:

- Filtered earhook, if available
- Standard earhook

---

**OPTION (OPTIONAL COMPONENTS)** **Price**


---

N/A

---

**ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)**


---

CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	102.30
BI-CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	102.30
Boot	30.00
“V” cord with attenuator between FM system and boot	40.00
“V” cord with attenuator between infrared system and boot	62.00
Single cord with attenuator between FM system and boot	25.00
Single cord with attenuator between infrared system and boot	42.00

**PART II**

## ASSISTIVE LISTENING DEVICES, THEIR OPTIONS, THEIR ACCESSORIES AND THEIR PRICES

**DIVISION I**

## TEXT TRANSMISSION

*§1. Decoder type*

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE:	TRI VISION	<b>Price</b>
MODEL:	DV-I	150.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Power supply unit  
Connecting cable  
Remote control

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-------------------------------	-------------------------	---------------------------

Power supply unit	N/C	10.00
-------------------	-----	-------

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-----------------------------------	-------------------------	---------------------------

Connecting cable	N/C	5.00
Remote control	N/C	45.00

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE:	TRI VISION	<b>Price</b>
MODEL:	VGIS	200.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

RCA video cable

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-------------------------------	-------------------------	---------------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-----------------------------------	-------------------------	---------------------------

N/A

## §2. TTY with printer

NAME OF SUPPLIER:	ADAPTATECH INC.	
MAKE:	AMERIPHONE	<b>Price</b>
MODEL:	Q90D-I	504.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Adapter-charger  
 Charging cable for car  
 Cable for cordless or cellular telephone  
 Printer  
 Carrying case  
 Keyboard protector

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Adapter-charger	N/C	18.00
Printer	N/C	175.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
French high-visibility self-adhesive labels	17.00	17.00
Charging cable for car	N/C	22.00
Cable for cordless or cellular telephone	N/C	12.00
Carrying case	N/C	17.00
Keyboard protector	N/C	15.00

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE:	ULTRATEC	<b>Price</b>
MODEL:	SUPERPRINT 4425	580.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Adapter-charger  
 Carrying case  
 Rechargeable batteries

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Adapter-charger	N/C	25.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
French self-adhesive labels	15.00	15.00
Dust cover	9.00	9.00
Carrying case	N/C	20.00

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	ULTRATEC		<b>Price</b>
MODEL:	MINIPRINT 425		475.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Adapter-charger Carrying case Rechargeable batteries			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Adapter-charger		N/C	25.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
French self-adhesive labels		15.00	15.00
Dust cover		9.00	9.00
Carrying case		N/C	20.00
NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	ULTRATEC		<b>Price</b>
MODEL:	MINIPRINT 225		425.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Adapter-charger Carrying case Rechargeable batteries			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Adapter-charger		N/C	25.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
French self-adhesive labels		15.00	15.00
Dust cover		9.00	9.00
Carrying case		N/C	20.00

## §3. TTY without printer

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE:	AMERIPHONE	<b>Price</b>
MODEL:	Q90D	295.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Adapter-charger  
Cable for cellular telephone  
Carrying case

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Adapter-charger	N/C	25.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
French self-adhesive labels	15.00	15.00
Cable for cellular telephone	N/C	12.00
Carrying case	N/C	20.00

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE:	ULTRATEC	<b>Price</b>
MODEL:	COMPACT C	380.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Adapter-charger  
Cable for cellular telephone  
Carrying case

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Adapter-charger	N/C	25.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Cable for cellular telephone	N/C	20.00
Carrying case	N/C	20.00

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	ULTRATEC		<b>Price</b>
MODEL:	MINICOM IV		260.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Adapter-charger Carrying case Rechargeable batteries			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Adapter-charger		N/C	25.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
French self-adhesive labels		15.00	15.00
Dust cover		9.00	9.00
Carrying case		N/C	20.00
NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	ULTRATEC		<b>Price</b>
MODEL:	UNIPHONE 1140		342.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Adapter-charger Direct connection Carrying case			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Adapter-charger		N/C	25.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Carrying case		N/C	20.00

**§4. Adapted large display TTY**

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE:	ULTRATEC	<b>Price</b>
MODEL:	SUPERPRINT LVD	1 160.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Adapter-charger  
 LVD screen with colour lens  
 Carrying case  
 Superprint 4425 with ASCII and LVD port

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Adapter-charger	N/C	25.00
LVD screen with colour lens	N/C	455.00
Superprint 4425 with ASCII and LVD port	N/C	690.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
French self-adhesive labels	15.00	15.00
Dust cover	9.00	9.00
Colour lens	N/C	25.00
Carrying case	N/C	20.00

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE:	ULTRATEC	<b>Price</b>
MODEL:	SUPERPRINT PRO 80 LVD	775.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Adapter-charger  
 Colour lens  
 Carrying case  
 Rechargeable batteries

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Adapter-charger	N/C	25.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
French self-adhesive labels	15.00	15.00
Dust cover	9.00	9.00
Colour lens	N/C	25.00
Carrying case	N/C	20.00



*§5. Adapted braille display TTY*

NAME OF SUPPLIER: UNDETERMINED  
 MAKE: UNDETERMINED  
 MODEL: UNDETERMINED

---

ADAPTED BRAILLE DISPLAY TTY		<b>Price</b>
		S.C.

---

*§6. VCO (voice carry over) reception mode portable adapted TTY*

NAME OF SUPPLIER: LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC  
 MAKE: KROWN RESEARCH **Price**  
 MODEL: POCKET SPEAK & READ VCO 290.50  
 INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

2 AA batteries  
 2.5-mm connecting cable  
 Carrying case

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-------------------------------	-------------------------	---------------------------

---

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-----------------------------------	-------------------------	---------------------------

---

2.5-mm connecting cable	N.C.	2.00
-------------------------	------	------

---

NAME OF SUPPLIER: LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC  
 MAKE: KROWN RESEARCH **Price**  
 MODEL: POCKET COMM TTY – VCO 185.00  
 INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

Rechargeable batteries

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-------------------------------	-------------------------	---------------------------

---

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-----------------------------------	-------------------------	---------------------------

---

2.5-mm connecting cable	2.00	2.00
-------------------------	------	------

---

*§7. TTY modem*

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	AURISTAR		<b>Price</b>
MODEL:	SOFT TDD 2		360.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Electric adapter		18.00	18.00
Diskette		12.00	12.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Installation CD-ROM		12.00	12.00

**DIVISION II**  
SOUND TRANSMISSION

*§1. Telephone amplifier type*

NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE:	AMERIPHONE		<b>Price</b>
MODEL:	P 400		63.75
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			

NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE:	CLEAROUNDS		<b>Price</b>
MODEL:	IL 40		33.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Battery			
MODEL:	A 50		138.75
MODEL:	CL 1100		52.59

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
N/A			
NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE:	WALKER		Price
MODEL:	W 10 BP		25.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Batteries			
MODEL:	CLARITY C 420		115.24
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
N/A			
NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	ULTRATEC		Price
MODEL:	MEGA-PHONE		23.25
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Battery and strap			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
N/A			

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	AMERIPHONE		<b>Price</b>
MODEL:	HA 40		38.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery			
MODEL:	PHOTO P 300		55.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
N/A			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			
NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	WALKER		<b>Price</b>
MODEL:	W 10-AC		42.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			
NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	REIZEN		<b>Price</b>
MODEL:	RE - 40		105.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
3.5-mm jack for collar			
MODEL:	RE - 50		130.00

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
N/A			
NAME OF SUPPLIER:	UNDETERMINED		
MAKE:	UNDETERMINED		
MODEL:	UNDETERMINED		
FREEHAND TELEPHONE AMPLIFIER			Price S.C.
<i>§2. Frequency modulation system</i>			
NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	WILLIAMS SOUND		Price
MODEL:	PFM350E EDUCATIONAL		625.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Transmitter			
Receiver			
Environmental microphone			
Carrying case			
2 pouches			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
Transmitter		N/C	N/A
Receiver		N/C	150.00
Battery charger		50.00	50.00
Environmental microphone		N/C	40.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
Magnetic collar		40.00	40.00
HED 021 headset		14.00	14.00
HED 026 headset		18.00	18.00

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE:	LISTEN	<b>Price</b>
MODEL:	PERSONAL FM	750.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

LT-700 transmitter (72 or 216 MHz)  
 LR-400 digital receiver  
 LT-LA 164 monaural earphone  
 LA-306 carrying case  
 Lavalier LA 261 microphone  
 Alkaline batteries

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
LT-700 transmitter (72 or 216 MHz)	N/C	499.99
LR-400 digital receiver	N/C	165.99

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
LT-LA 166 collar	61.75	61.75
LT-LA 164 monaural earphone	N/C	14.75
LA-306 carrying case	N/C	36.99
Lavalier LA 261 microphone	N/C	31.99

NAME OF SUPPLIER:	PHONAK CANADA LTD.	
MAKE:	PHONAK	<b>Price</b>
MODEL:	MyEasyLink	1 431.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

EasyLink transmitter  
 MyLink receiver  
 Double charger  
 Microphone clip (MiniMic 5)  
 3.5-mm stereo audio cord (1 metre)  
 MiniMic 5 or MiniMic 8 microphone

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
EasyLink transmitter	N/C	699.00
MyLink receiver	N/C	650.00
Double charger	N/C	50.00
MiniMic 5 or MiniMic 8 microphone	N/C	82.00
Boom microphone	109.00	109.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
Adapter for external connections	10.00	10.00
Headset	95.00	95.00
Microphone clip (MiniMic 5)	N/C	10.00
Black leather carrying case	15.00	15.00
3.5-mm stereo audio cord (1 metre)	N/C	9.00
3.5-mm stereo audio cord (3 metres)	9.50	9.50
RCA audio/video cable (TV)	9.50	9.50
Microphone foam (MiniMic 8)	2.50	2.50

NAME OF SUPPLIER: SENNHEISER (CANADA) INC.

MAKE: SENNHEISER **Price**

MODEL: PERSONAL FM SYSTEM 2015 1 469.00

INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

SK 2015 transmitter  
 EK 2015 receiver with built-in environmental microphone  
 BA 2015 rechargeable battery packs (2)  
 EZG 2015 pouch for transmitter and receiver  
 MAN 2015 PFM instruction manual  
 ME 2015-0 environmental microphone for transmitter  
 PB 2015 leather pouch for child

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
SK 2015 transmitter	N/C	699.00
EK 2015 receiver with built-in environmental microphone	N/C	799.00
L2015 charger for two BA-2015 battery packs	135.00	135.00
ME 2015-0 environmental microphone for transmitter	N/C	95.00
Lavalier MKE 2015-2 neck microphone	129.00	129.00
MKE 2015-H microphone with head strap	109.00	109.00
NT 1-120 power supply unit for charger	39.00	39.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
AUX 2015 cable for connection to audio device	15.00	15.00
EBT 2015 100-ohm micro-button	59.00	59.00
EZB 2015 shoulder bag	139.00	139.00
EZG 2015 pouch for transmitter and receiver	N/C	39.00
EZI 120 induction coupler	39.00	39.00
EZT 2015-20-S induction loop with 20-cm cable	69.00	69.00
EZT 2015-60-S induction loop with 60-cm cable	69.00	69.00
KA-40-E 40-cm monaural cable for connection to hearing device	21.00	21.00
KA-40-K 40-cm monaural cable for induction coupler	21.00	21.00
KA-80-E 80-cm monaural cable for connection to hearing device	21.00	21.00
KA-80-K 80-cm monaural cable for induction coupler	21.00	21.00
KAB-40-E 40-cm binaural cable for connection to hearing device	21.00	21.00
KAB-40-K 40-cm binaural cable for induction coupler	21.00	21.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
KAB-60-E 60-cm binaural cable for connection to hearing device	21.00	21.00
KAB-80-E 80-cm binaural cable for connection to hearing device	21.00	21.00
KAB-80-K 80-cm binaural cable for induction coupler	21.00	21.00
NT 1-120 power supply unit for charger	39.00	39.00
PX 30 stereo headset	25.00	25.00
PX100 high quality earphone	55.00	55.00
CX 300 in-ear style earphone	58.47	58.47
CI 5705 Audio Ear hook for CII by Advanced Bionic	159.00	159.00
CI 5840 Audio Ear hook for Auria	159.00	159.00
CI 5815 audio interface cable for Advanced Bionic	45.00	45.00
CI 5841 connecting cable for Auria	45.00	45.00
CI tempo audiomix monaural cable for Med-EL	99.00	99.00
CI tempo audiomix binaural "T" cable for Med-EL	99.00	99.00
FEZ0001 cable for Spectra, serial number below 340000	159.00	159.00
Z 27656 cable for S-series cochlear implant, Spectra 22, Sprint or Clarion	159.00	159.00
Z60121 adapter for Nucleus 3G processor	69.00	69.00
Z77095 cable for Esprit 22 / 24 and 3G cochlear implant	159.00	159.00
PB 2015 leather pouch for child	N/C	30.00
MZQ 2 new metal microphone clip	7.00	7.00

§3. *Personal amplifier*

NAME OF SUPPLIER:	ADAPTATECH INC.	
MAKE:	CLARITY	<b>Price</b>
MODEL:	PL - 100	160.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

3.5-mm stereo female to mono male adapter  
 Jack adapter  
 UR-5 binaural earphone  
 Single earphone  
 Carrying case  
 Built-in omnidirectional microphone  
 Detachable unidirectional microphone  
 3-m extension cord for microphone or earphone  
 Docking bay

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
3.5-mm stereo female to mono male adapter	N/C	2.00
Jack adapter	N/C	18.00
UR-5 binaural earphone	N/C	19.95
Carrying case	N/C	20.00
3-m extension cord for microphone or earphone	N/C	15.00



NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.	
MAKE:	WILLIAMS SOUND	<b>Price</b>
MODEL:	POCKETALKER	137.37
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Binaural earphone with headband		
Plug-in microphone		
Extension cord for microphone or earphone		
AAA batteries		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Plug-in microphone	N/C	50.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
EZT 1011 induction loop, short	84.00	84.00
EZT 2105-605 induction loop, 60 cm	84.00	84.00
HZL 30-6 monaural cable, short, for induction coupler	20.00	20.00
HZL 30-600 monaural cable, 60 cm, for induction coupler	20.00	20.00
HZL 32-6 binaural cable, short, for 2 induction couplers	22.00	22.00
HZL 32-600 binaural cable, 60 cm, for 2 induction couplers	22.00	22.00
Binaural earphone with headband	N/C	30.00
Rechargeable set including adapter-charger and 2 rechargeable NiMh AAA batteries	50.00	50.00
Extension cord for microphone or earphone	N/C	20.00
EZI 120 induction coupler	38.00	38.00
NAME OF SUPPLIER:	BETAVOX INC.	
MAKE:	BELLMAN – SYMFON	<b>Price</b>
MODEL:	Response BE-1050 personal stereo amplifier	76.85
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
AAA battery (1)		
Carrying case		
Table / TV microphone		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Table / TV microphone	N/C	19.50
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Carrying case	N/C	20.00
BE 9020 headset	20.78	20.78
BE 9019 button earphones	16.18	16.18

**§4. Magnetic loop**

NAME OF SUPPLIER: UNDETERMINED  
 MAKE: UNDETERMINED  
 MODEL: UNDETERMINED

---

MAGNETIC LOOP		<b>Price</b>
		S.C.

---

**§5. Wireless infrared amplification system for television**

NAME OF SUPPLIER: BERNAFON CANADA LTD.

MAKE: SENNHEISER **Price**

MODEL: SET 810-120 259.00

INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

TI 810-120 transmitter  
 RI-810 stethostet receiver  
 72803 power adapter  
 77797 direct connecting cable  
 72415 "Y" RCA cable  
 Cushions for RI 810 37080  
 MKE 800 TV microphone  
 BA 151 rechargeable battery

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-------------------------------	-------------------------	---------------------------

---

TI 810-120 transmitter	N/C	155.00
RI-810 stethostet receiver	N/C	149.00
72803 power adapter	N/C	23.00
MKE 800 TV microphone	N/C	60.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-----------------------------------	-------------------------	---------------------------

---

77797 direct connecting cable	N/C	17.00
72415 "Y" RCA cable	N/C	6.00
Cushions for RI 810 37080	N/C	3.00

---

NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE:	SENNHEISER		<b>Price</b>
MODEL:	SET 810-120S		279.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
TI 810-120 transmitter RI-810-S receiver 72803 power adapter 77797 direct connecting cable 72415 "Y" RCA cable Cushions for CX 300 nos. 512814S, 512815M and 512816L Cushions for HD 202 no. 85709 Cushions for HD 415 no. 515258 Cushions for PX-30, 40 or PMX60 no. 34672 Cushions for PX 100 no. 89331 MKE 800 TV microphone BA 151 rechargeable battery			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
TI 810-120 transmitter		N/C	155.00
RI-810-S receiver		N/C	158.00
72803 power adapter		N/C	23.00
MKE 800 TV microphone		N/C	60.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
EZT 1011 induction loop, short		69.00	69.00
EZT 2015-605 induction loop, 60 cm		69.00	69.00
HZL 36-6 binaural audio input cable, short		73.00	73.00
HZL 36-600 binaural audio input cable, 60 cm		73.00	73.00
HZL 34-6 monaural audio input cable, short		70.00	70.00
HZL 34-600 monaural audio input cable, 60 cm		70.00	70.00
77797 direct connecting cable		N/C	17.00
HZL 30-6 monaural cable, short, for induction coupler		20.00	20.00
HZL 30-600 monaural cable, 60 cm, for induction coupler		20.00	20.00
HZL 32-6 binaural cable, short, for 2 induction couplers		22.00	22.00
HZL 32-600 binaural cable, 60 cm, for 2 induction couplers		22.00	22.00
72415 "Y" RCA cable		N/C	6.00
Cushions for HD 202 no. 85709		N/C	18.00
Cushions for HD 415 no. 515258		N/C	5.00
Cushions for PX-30, 40 or PMX60 no. 34672		N/C	6.00
Cushions for PX 100 no. 89331		N/C	3.00
Cushions for CX 300 nos. 512814S, 512815M and 512816L		N/C	3.00
HD 202 closed over-the-ear earphone		37.00	37.00
HD 415 open over-the-ear earphone		45.00	45.00
PMX 60 behind-the-head earphone		45.00	45.00
PX 30 earphone		25.00	25.00
PX 40 earphone		34.00	34.00
PX 100 earphone (folding)		55.00	55.00
CX 300 earphone (in-ear)		58.47	58.47
EZI 120 induction coupler		38.00	38.00

NAME OF SUPPLIER:	BETAVOX INC.	
MAKE:	ALDS	<b>Price</b>
MODEL:	ALDS IR-STETHO	250.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Audiolink IRT-951 transmitter  
 IRH-951 stethostet receiver  
 AP97A rechargeable batteries (2) and block  
 Stereo cable  
 Microphone for television set  
 Transformer for transmitter

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Audiolink IRT-951 transmitter	N/C	65.00
IRH-951 stethostet receiver	N/C	130.00
Microphone for television set	N/C	35.00
Transformer for transmitter	N/C	20.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Stereo cable	N/C	16.00

NAME OF SUPPLIER:	BETAVOX INC.	
MAKE:	ALDS	<b>Price</b>
MODEL:	ALDS IR/200	290.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Audiolink IRT-951 transmitter  
 IRR-295-type receiver  
 Stereo cable  
 Charger for receiver  
 Microphone for television set  
 Rechargeable NiMh AAA batteries (2)  
 Transformer for transmitter

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Audiolink IRT-951 transmitter	N/C	65.00
IRR-295-type receiver	N/C	150.00
Charger for receiver	N/C	13.00
Microphone for television set	N/C	35.00
Transformer for transmitter	N/C	20.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
Magnetic collar	60.00	60.00
Cable for induction coupler (binaural)	65.00	65.00
Cable for induction coupler (monaural)	40.00	40.00
Stereo cable	N/C	16.00
Induction coupler	26.00	26.00
AE-92 headset	20.00	20.00

§6. *Wireless frequency modulation amplification system for television*

NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.	
MAKE:	SENNHEISER	<b>Price</b>
MODEL:	SET 820-120	289.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

TI 820-120 transmitter  
 RI-820 stethostet receiver  
 72803 power adapter  
 77797 direct connecting cable  
 72415 "Y" RCA cable  
 Cushions for RI 820 37080  
 MKE 800 TV microphone  
 BA 151 rechargeable battery

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
TI 820-120 transmitter	N/C	165.00
RI-820 stethostet receiver	N/C	159.00
72803 power adapter	N/C	23.00
MKE 800 TV microphone	N/C	60.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
77797 direct connecting cable	N/C	17.00
72415 "Y" RCA cable	N/C	6.00
Cushions for RI 820 37080	N/C	3.00

NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.	
MAKE:	SENNHEISER	<b>Price</b>
MODEL:	SET 820-120S	309.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

TI 820-120 transmitter  
 RI-820-S receiver  
 72803 power adapter  
 77797 direct connecting cable  
 72415 "Y" RCA cable  
 Cushions for CX 300 nos. 512814S, 512815M and 512816L  
 Cushions for HD 202 no. 85709  
 Cushions for HD 415 no. 515258  
 Cushions for PX-30, 40 or PMX 60 no. 34672  
 Cushions for PX 100 no. 89331  
 MKE 800 TV microphone  
 BA 151 rechargeable battery

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
TI 820-120 transmitter	N/C	165.00
RI-820-S receiver	N/C	168.00
72803 power adapter	N/C	23.00
MKE 800 TV microphone	N/C	60.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
EZT 1011 induction loop, short	69.00	69.00
EZT 2015-605 induction loop, 60 cm	69.00	69.00
HZL 36-6 binaural audio input cable, short	73.00	73.00
HZL 36-600 binaural audio input cable, 60 cm	73.00	73.00
HZL 34-6 monaural audio input cable, short	70.00	70.00
HZL 34-600 monaural audio input cable, 60 cm	70.00	70.00
77797 direct connecting cable	N/C	17.00
HZL 30-6 monaural cable, short, for induction coupler	20.00	20.00
HZL 30-600 monaural cable, 60 cm, for induction coupler	20.00	20.00
HZL 32-6 binaural cable, short, for 2 induction couplers	22.00	22.00
HZL 32-600 binaural cable, 60 cm, for 2 induction couplers	22.00	22.00
72415 "Y" RCA cable	N/C	6.00
Cushions for HD 202 no. 85709	N/C	18.00
Cushions for HD 415 no. 515258	N/C	5.00
Cushions for PX-30, 40 or PMX 60 no. 34672	N/C	6.00
Cushions for PX 100 no. 89331	N/C	3.00
Cushions for CX 300 nos. 512814S, 512815M and 512816L	N/C	3.00
HD 202 closed over-the-ear earphone	37.00	37.00
HD 415 open over-the-ear earphone	45.00	45.00
PMX 60 behind-the-head earphone	45.00	45.00
PX 30 earphone	25.00	25.00
PX 40 earphone	34.00	34.00
PX 100 earphone (folding)	55.00	55.00
CX 300 earphone (in-ear)	58.47	58.47
EZI 120 induction coupler	38.00	38.00

§7. *Vibrotactile type*

NAME OF SUPPLIER: UNDETERMINED  
 MAKE: UNDETERMINED  
 MODEL: UNDETERMINED

---

VIBROTACTILE AID		<b>Price</b>
		S.C.

---

**DIVISION III**  
**ENVIRONMENTAL CONTROL**

§1. *Visual type*

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	AMERIPHONE		<b>Price</b>
MODEL:	AM-100 COMBINED TELEPHONE AND DOOR MONITOR		85.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
AM-DX doorbell button monitor 12-volt battery			
MODEL:	AM-DB DOORBELL MONITOR		60.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery			
MODEL:	AM-AX FIRE ALARM MONITOR		60.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery			
MODEL:	AM-BX BABY CRY MONITOR		60.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery			
MODEL:	AM-RX2 SIGNAL RECEIVER		65.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
AM-DB doorbell button monitor DB6002 (AM-100)		N/C	50.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
AC input (AM-100, AM-RX2)		3.80	3.80
Duplex phone jack (AM-100)		3.80	3.80
Bulb socket (AM-100, AM-RX2)		3.80	3.80
Shaker bed vibrator (AM-RX2)		60.00	60.00
<hr/>			
NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE:	SILENT CALL		<b>Price</b>
MODEL:	DB1003-1 DOOR MONITOR		50.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery			
MODEL:	DB1003-2 DOOR MONITOR		50.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Doorbell button 9-volt battery			
MODEL:	DB1003-4 DOOR MONITOR		50.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
12-volt battery			
MODEL:	DBBRKT DOOR MONITOR		50.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
12-volt battery			
MODEL:	TEL 1002-1 TELEPHONE MONITOR		50.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Duplex phone jack 9-volt battery			
MODEL:	1008-3 SMOKE DETECTOR		100.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery			
MODEL:	SM1005-5 SOUND MONITOR		100.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Adapter-charger Rechargeable AAA batteries (2)			



		<b>Price</b>
MODEL:	SIDEKICK VISUAL STROBOSCOPIC PERSONAL SIGNALER	150.00
MODEL:	LAMPLIGHTER VISUAL PERSONAL SIGNALER	125.00
MODEL:	CRYSTAL VISUAL PERSONAL SIGNALER	143.00
<b>OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)</b>		<b>Purch. price</b>
Adapter-charger (SM1005-5)		N/C
<b>ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)</b>		<b>Replace. price</b>
12-volt vibrator for Sidekick, Lamplighter or Crystal visual personal signaller		45.00
Duplex phone jack (TEL 1002-1)		N/C
NAME OF SUPPLIER:	BETAVOX INC.	
MAKE:	SONIC ALERT	<b>Price</b>
MODEL:	DS700 DOOR MONITOR	80.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Doorbell button Connecting wire		
MODEL:	TR75 NETWORK TELEPHONE MONITOR + LIGHT CONTROL	70.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Duplex phone jack		
MODEL:	BC400 BABY CRY MONITOR	65.00
MODEL:	BC400S FIRE ALARM MONITOR	65.00
MODEL:	SA101 BASIC PERSONAL SIGNALER	50.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Bulb socket		
MODEL:	SA201 PERSONAL SIGNALER WITH LIGHT CONTROL	60.00
<b>OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)</b>		<b>Purch. price</b>
DS700T (DS 700) intercom sensor		30.00
		<b>Replace. price</b>
		30.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
Bulb socket (SA 101)	N/C	5.00
Bulb socket (SA 201)	5.00	5.00
Doorbell button (DS700)	N/C	4.00
Duplex phone jack (TR75)	N/C	4.00
Connecting wire (DS700)	N/C	4.00
SS120 V Vibrator (12-volt vibrator and 120 V-12 V transformer) (SA101)	55.00	55.00

§2. *Tactile type*

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE:	AMERIPHONE	<b>Price</b>
MODEL:	AM-100 COMBINED TELEPHONE AND DOOR MONITOR	85.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
AM-DB doorbell button monitor 12-volt battery		
MODEL:	AM-DB6002 DOORBELL BUTTON MONITOR	50.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
12-volt battery		
MODEL:	AM-DX DOOR MONITOR	60.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
9-volt battery		
MODEL:	AM-AX FIRE ALARM MONITOR	60.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
9-volt battery		
MODEL:	AM-BX BABY CRY MONITOR	60.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
9-volt battery		
MODEL:	AM-PX TACTILE PERSONAL SIGNALER	90.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Adapter-charger Rechargeable battery		

		<b>Price</b>
MODEL:	AM-PXB TACTILE PERSONAL SIGNALER (for deaf and blind person)	120.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Adapter-charger Rechargeable battery		
MODEL:	AM-RX2 PERSONAL SIGNALER	65.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>
		<b>Replace. price</b>
N/A		
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>
		<b>Replace. price</b>
AC input (AM 100 and AM-RX2)		3.80
Duplex phone jack (AM 100)		3.80
Bulb socket (AM 100, AM-RX2)		3.80
Shaker bed vibrator (AM-RX2)		60.00
NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.	
MAKE:	SILENT CALL	<b>Price</b>
MODEL:	DB1003-1 DOOR MONITOR	50.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
9-volt battery		
MODEL:	DB1003-2 DOOR MONITOR	50.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Doorbell button 9-volt battery		
MODEL:	DB1003-4 DOOR MONITOR	50.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
12-volt battery		
MODEL:	DBBRKT DOOR MONITOR	50.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
12-volt battery		

		<b>Price</b>
MODEL:	TEL1002-1 TELEPHONE MONITOR	50.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
	9-volt battery Duplex phone jack	
MODEL:	1008-3 SMOKE DETECTOR	100.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
	9-volt battery	
MODEL:	SM1005-5 SOUND MONITOR	100.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
	Rechargeable AAA batteries (2) Adapter-charger	
MODEL:	GOOD VIBRATIONS TACTILE PERSONAL SIGNALER	100.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
	8.4-volt rechargeable battery	
MODEL:	VIBRA CALL TACTILE PERSONAL SIGNALER (for deaf and blind person)	112.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
	8.4-volt rechargeable battery	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>
		<b>Replace. price</b>
	Adapter-charger (SM1005-5)	N/C
	Adapter-charger (GOOD VIBRATIONS, VIBRA CALL)	30.00
	Adapter-charger (GOOD VIBRATIONS, VIBRA CALL)	16.00
	“Sleep Alert” charger (GOOD VIBRATIONS, VIBRA CALL)	95.00
		95.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>
		<b>Replace. price</b>
	Duplex phone jack (TEL1002-1)	N/C
	12-volt vibrator (GOOD VIBRATIONS, VIBRA CALL)	4.00
		30.00

§3. *Adapted alarm clock – visual type*

NAME OF SUPPLIER: ADAPTATECH INC.  
 MAKE: CLEAROUNDS **Price**  
 MODEL: WS1 60.00  
 INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

9-volt battery

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER: LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC  
 MAKE: SONIC ALERT **Price**  
 MODEL: SBT 425 SS 45.00

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER: BERNAFON CANADA LTD.  
 MAKE: HAL HEN **Price**  
 MODEL: DELUXE 51.60

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE:	SONIC ALERT		<b>Price</b>
MODEL:	SB1000		51.13
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-----------------------------------	--	-------------------------	---------------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE:	AMERIPHONE		<b>Price</b>
MODEL:	WAKE ASSURE		51.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-----------------------------------	--	-------------------------	---------------------------

N/A

*§4. Adapted alarm clock – tactile type*

NAME OF SUPPLIER:	ADAPTATECH INC.		
MAKE:	SONIC ALERT		<b>Price</b>
MODEL:	SB 200 SS		45.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		

Adapter  
9-volt battery  
Vibrator

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-------------------------------	--	-------------------------	---------------------------

Adapter		N/C	18.00
---------	--	-----	-------

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-----------------------------------	--	-------------------------	---------------------------

Vibrator		N/C	32.00
----------	--	-----	-------

NAME OF SUPPLIER: ADAPTATECH INC.  
 MAKE: SONIC ALERT **Price**  
 MODEL: SBT 425 SS 52.00  
 INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

Adapter  
 9-volt battery  
 Vibrator

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

Adapter	N/C	18.00
---------	-----	-------

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

Vibrator	N/C	32.00
----------	-----	-------

NAME OF SUPPLIER: BERNAFON CANADA LTD.  
 MAKE: AMERIPHONE **Price**  
 MODEL: BIG TIME 46.80  
 INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

12-volt vibrator

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER: BERNAFON CANADA LTD.  
 MAKE: CLEAROUNDS **Price**  
 MODEL: WAKE & SHAKE 59.41  
 INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

12-volt vibrator





NAME OF SUPPLIER:	BETAVOX INC.		
MAKE:	BETAVOX		<b>Price</b>
MODEL:	VIBRATEC		29.50
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
1 AAA battery			
2 AA batteries			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			
NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	AMERIPHONE		<b>Price</b>
MODEL:	WAKE ASSURE		56.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			
NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	VIBRALARM		<b>Price</b>
MODEL:	DIGITAL ALARM CLOCK		43.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Bed vibrator (12-volt)		25.00	25.00

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	SONIC ALERT		<b>Price</b>
MODEL:	SB 300 SS		50.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>

---

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-----------------------------------	--	-------------------------	---------------------------

---

N/A

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	SONIC ALERT		<b>Price</b>
MODEL:	SBR 350 SS		55.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>

---

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-----------------------------------	--	-------------------------	---------------------------

---

N/A

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	SHAKE AWAKE		<b>Price</b>
MODEL:	SHAKE AWAKE		32.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
2 AA batteries			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>

---

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
-----------------------------------	--	-------------------------	---------------------------

---

N/A

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	KROWN		<b>Price</b>
MODEL:	ALARM CLOCK TRIPLE S		46.75
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
AC adapter 9-volt battery Bed vibrator with 6-ft. cord			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
Bed vibrator with 6-ft. cord			
		N/C	29.95

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	SILENT ALARM		<b>Price</b>
MODEL:	VB 88 B		29.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
AA battery			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
N/A			

*§5. Adapted alarm clock (for deaf and blind person)*

NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE:	SONIC ALERT		<b>Price</b>
MODEL:	SB 1000 SS		71.60
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
12-volt vibrator			

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

12-volt vibrator	N/C	30.65
------------------	-----	-------

NAME OF SUPPLIER: BERNAFON CANADA LTD.

MAKE: AMERIPHONE PriceMODEL: WAKE ASSURE 59.95

INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

12-volt vibrator

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER: BERNAFON CANADA LTD.

MAKE: AMERIPHONE PriceMODEL: BIG TIME 46.80

INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

12-volt vibrator

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

---

NAME OF SUPPLIER:	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE:	SONIC ALERT		<b>Price</b>
MODEL:	SB 300 SS		50.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
<hr/>			
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		<b>Purch. price</b>	<b>Replace. price</b>
<hr/>			
N/A			
<hr/>			
7827			



## Draft Regulations

### Draft Regulation

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2; 2005, c. 32)

#### Residence for the elderly — Conditions for obtaining a certificate of compliance

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the conditions for obtaining a certificate of compliance for a residence for the elderly, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation clarifies the conditions to be met by the operator of a residence for the elderly to obtain a certificate of compliance.

The Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Jean-Yves Simard, 1075, chemin Sainte-Foy, 6<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1S 2M1; telephone: 418 266-6818; fax: 418 266-4572; e-mail: jean-yves.simard@msss.gouv.qc.ca.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Health and Social Services, 1075, chemin Sainte-Foy, 15<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

PHILIPPE COUILLARD,  
*Minister of Health and Social Services*

### Regulation respecting the conditions for obtaining a certificate of compliance for a residence for the elderly

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2, s. 346.0.6, 1st par., subpars. 3 and 4 and 2nd par.; 2005, c. 32, s. 141)

#### DIVISION I CONDITIONS FOR OBTAINING A CERTIFICATE OF COMPLIANCE

**1.** A health and social services agency for the area of jurisdiction where the residence for the elderly is situated is to issue a certificate of compliance referred to

in section 346.0.3 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2) enacted by chapter 32 of the Statutes of 2005 to the operator of a residence for the elderly if the operator meets the conditions set out in this Regulation.

#### §1. General

**2.** The resident and resident's close relatives must be treated with courtesy, fairness and understanding, and with respect for their dignity, autonomy and needs.

**3.** Space must be provided in the residence for the elderly so that every resident can welcome visitors with respect for their privacy at all times.

**4.** Access of residents to recreational activities and community life is encouraged.

#### §2. Exchange of information

**5.** A document with the following information written in clear and simple terms and in minimum type size is to be given by the operator to a person wishing to enter the residence, to a close relative or to the person's legal representative:

- (1) the residence's vocation;
- (2) all the services offered in the residence, the cost of the services and, where applicable, an indication that the residence offers no personal assistance service;
- (3) the reception conditions of persons with a disability and the limits in respect of the accommodation capacity of such persons;
- (4) complaints management procedures;
- (5) the code of ethics applicable to the persons working in the residence;
- (6) the rules relating to claims provided for in government financial assistance programs when that management is entrusted to the operator; and
- (7) the operating rules of the residence.

**6.** When an elderly person enters the residence, the operator must establish a file in which the following information is entered:

- (1) emergency contact;
- (2) the resident's special needs;
- (3) the resident's health problems, including allergies;
- (4) the name of the attending physician;
- (5) the name of the resident's pharmacist; and
- (6) the name of the person in charge of the resident's file at the health and social services centre for the area of jurisdiction where the residence is situated.

If a person refuses to provide information referred to in the first paragraph, the operator must have the person sign a declaration certifying that fact. That declaration is kept in the file.

**7.** Personal information collected pursuant to this Regulation is to be kept in a manner as to ensure the protection of personal information in accordance with section 10 of the Act respecting the protection of personal information in the private sector (R.S.Q., c. P-39.1).

### *§3. Health and safety of residents*

**8.** The operator is to allow access of every resident to health services and social services and the assessment and follow-up of the resident's health condition and psychosocial needs.

**9.** The operator sees to it that every resident whose life or integrity is in danger receives the care and services required by the resident's condition.

**10.** Housekeeping of the residence, namely the common areas accessible to residents, is to be done in such a manner as to not endanger the health and safety of the residents.

**11.** If the operator notices a resident is behaving in a way that may harm the resident or other residents, or loss of cognitive autonomy associated with behavioural disorders, the resident's close relatives must be notified by the operator as soon as possible.

The operator may not resort to force, isolation, mechanical means or chemicals to place a person under control, except in an emergency situation to protect the person or others, temporarily or exceptionally, after ruling out other possibilities.

If the operator notices behaviour referred to in the first paragraph or if the operator has to resort, in an emergency situation, to one of the control measures referred to in the second paragraph, the operator must

immediately notify the health and social services centre for the area of jurisdiction where the residence is situated so that the resident's health condition may be assessed and a determination made of the measures to be taken.

**12.** The operator must notify the resident's close relatives when the resident's health condition requires care or services that are beyond the operator's capacity or obligations.

**13.** Every resident is to have a help button adapted to the resident's condition.

In addition, a safety device is installed to alert staff members when a resident showing cognitive deficits that could impair the resident's judgment leaves the residence.

**14.** At least one person of full age employed by the operator must be present at all times in the residence.

That person must have up-to-date training in

- (1) cardiopulmonary resuscitation;
- (2) standard first aid; and
- (3) moving patients safely.

The training referred to in the second paragraph must be provided by a certified person or organization.

**15.** The professional acts are to be performed in the residence by members in good standing of the professional order concerned.

The operator or a staff member may, however, without being a member of the professional order concerned, provide invasive care involved in assistance with activities of daily living in accordance with section 39.7 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) or a regulation made under section 39.9 of the Code.

**16.** The operator is to apply the intervention protocols provided by the agency for its area of jurisdiction in the event of an accident or incident, death, inexplicable absence of a resident, onset of an infectious disease, for the prevention of an infection and in the event of heat waves.

The operator must ensure that staff members know the protocols.

**17.** A residence for the elderly is to have first-aid kits conspicuously identified with a distinguishing guise for rapid identification, that are kept clean, complete and in good condition, conveniently located not more than five minutes to and from the place where needed.



**18.** Devices and equipment used for providing health care and services to residents are to be maintained in good working order.

**19.** The operator is to establish and keep up to date a fire safety plan, in cooperation with the municipality's fire service.

The plan must be reviewed every time there is a change in the mobility status of a resident.

The fire safety plan must contain the following information:

(1) a list of the residents specifying for each the measure or measures to be taken to ensure they are evacuated to a safe place;

(2) a list of the staff members designated to apply the evacuation measures;

(3) the instructions to the person in charge;

(4) the instructions to the supervisory staff members;

(5) the location of the portable extinguishers and other fire protection equipment and evacuation routes to outside meeting places;

(6) a list of agreements entered into with organizations, establishments, institutions or individuals to obtain assistance in the event of evacuation of the residence and to take the evacuees in charge; and

(7) a list of telephone numbers to reach emergency services.

A copy of the fire safety plan must be kept near the main entrance for the person in charge of the emergency services. The evacuation instructions must be posted on every floor of the residence in a place accessible to the public. Every staff member must be informed of the content of the plan and of any special tasks in the event of evacuation.

#### *§4. Food and medication*

**20.** The operator that provides meals to residents must offer varied menus that follow Canada's Food Guide to Healthy Eating (Health Canada, Ottawa) as it reads at the time of its application.

The operator must follow the physician's orders for meals to be served to a resident on a special diet prescribed by the physician.

**21.** The operator must encourage self-administration.

If a resident self-administers medication but chooses to use the distribution service, the operator must respect the following rules:

(1) a person in charge is designated to supervise the distribution of medication;

(2) medication, in the name of each resident, is to be stored under lock and key, in a cupboard reserved for that purpose or, if required, in a refrigerated area; and

(3) the person distributing medication must ensure that the person to whom the medication is distributed is the person to whom the medication is intended.

**22.** The operator or a staff member must, when administering medication, comply with the rules in section 21 and do so in accordance with section 39.8 of the Professional Code or a regulation made under section 39.9 of the Code.

**23.** The operator may make commonly used over-the-counter medications available to its residents. The medications must be kept in the manner provided in subparagraph 2 of the second paragraph of section 21.

A list of the medications and rules governing their use must be determined, on the operator's request, by a pharmacist. The list and rules must be reviewed at least once every two years and not more than six months before each renewal application for a certificate of compliance.

As soon as an operator distributes one of the medications to a resident, the operator must enter that fact in a book used for that purpose.

#### *§5. Requirements*

**24.** The operator must ensure that

(1) engaging in retail or restaurant activities or providing services for remuneration in a residence does not endanger the health or safety of residents by not complying with the Food Products Act (R.S.Q., c. P-29) or a regulation made under that Act;

(2) the health or safety of residents is not endangered by accommodating them in an immovable that does not comply with the standards in a municipal by-law regarding hygiene, sanitation, safety or construction, adopted by the municipality for the area of jurisdiction where the residence for the elderly is situated; and

(3) the health and safety of residents is not endangered by accommodating them in an immovable that does not comply with the standards set out in the Public Buildings Safety Act (R.S.Q., c. S-3), the Building Act (R.S.Q., c. B-1.1) or a regulation made under those Acts.

#### §6. *Liability insurance*

**25.** The operator must hold and maintain liability insurance in an amount that enables the operator to satisfy a claim arising out of the operator's civil liability.

#### §7. *Exemption*

**26.** The provisions of subparagraphs 4 to 6 of the first paragraph of section 6, sections 14, 16, 18, 21 and 22 do not apply to the operator of a residence for the elderly that offers no personal assistance service.

Personal assistance services are personal hygiene, eating aid, mobility aid, transfer aid and distribution of medications.

**27.** This Regulation comes into force on 1 February 2007.

7830

## Draft Regulation

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2)

### Fees exigible and return of confiscated objects — Amendments

Notice is hereby given under sections 10 and 22 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) that the "Regulation to amend the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects" enacted by the Société de l'assurance automobile du Québec, the text of which is reproduced hereunder, may be submitted for approval to the government on the expiry of a period of 45 days from this publication.

This project modifies the fees for the issue of a driver's licence to take into consideration the fact that all categories of licence may be issued from now on in plastic form and the regulation clarifies the fees applicable to a licence issued in paper form.

This draft Regulation also repeals the provisions concerning the fees for the issue of a plastic driver's licence with a photograph supplied by the holder, because following an amendment to the Highway Safety Code

under by chapter 2 of the Laws of Québec of 2004, such a photograph must always be taken with the Société's equipment.

In addition, the provisions of the regulation are updated as far as the issue of a driver's licence to a new resident is concerned to take into consideration the changes made to the sections of the Highway Safety Code by chapter 29 of the Laws of Québec of 2002.

These changes apply to all citizens and should not increase the costs to be paid by them, as it will always be possible to apply for the issue of a learner's licence or of a restricted licence in paper form. The other amendments are only technical and concordance modifications.

For additional information, contact Mr. Daniel MacDuff, Société de l'assurance automobile du Québec, 333, boulevard Jean-Lesage, C-3-21, C. P. 19600, Québec (Québec) G1K 8J6; telephone 418 528-3243.

Any person interested in making comments about this regulation is requested to forward them in writing before the end of the time limit to the President of the Société de l'assurance automobile du Québec, 333, boulevard Jean-Lesage, N-6-2, C. P. 19600, Québec (Québec) G1K 8J6.

JOHN HARBOUR,  
*President of the Société de  
l'assurance automobile du Québec*

## Regulation to amend the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects\*

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 624, subpars. 3, 4, 5 and 11  
of the first paragraph)

**1.** Section 4 of the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects is amended by:

\* The last amendments to the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects, approved by Order in Council 646-91 dated 8 May 1991 (1991, *G.O.* 2, 1695) were made by the regulation approved by O.C. 229-2005 dated 23 March 2005 (2005, *G.O.* 2, 779). For prior amendments, see the "Tableau des modifications et Index sommaire", Éditeur officiel du Québec, 2006, updated to 1 April 2006.

1° replacing subsection 1 by the following:

“1° \$6 for the issue of a driver’s licence authorizing the operation of only a moped, of a learner driver’s licence or of a restricted driver’s licence in paper form to the exclusion of one of these licences issued temporarily while pending the issue of a plastic driver’s licence. These fees are of \$4 for any subsequent issue of an expired learner driver’s licence of the same class in paper form;”;

2° striking out subsection 2;

3° striking out in subsection 2.1 the words “probationary licence or a driver’s licence” and the words “taken by the Société”;

4° striking out subsection 2.2;

5° striking out the words “probationary licence or a driver’s licence” in subsection 2.3;

6° striking out the words “probationary licence or a driver’s licence” in subsection 3.1;

7° striking out the words “probationary licence or a driver’s licence” in subsection 3.3;

8° replacing subsection 4 with the following:

“4° \$4 for the replacement of a driver’s licence where it is illegible or damaged or destroyed or lost or stolen or where it contains inaccurate information, by a licence of the same category in paper form, except if the replacement is done at the request of the Société, in which case no fees are exigible”;

9° replacing subsection 4.1 with the following:

“4.1° \$11.74 for the replacement of a driver’s licence where it is illegible or damaged, or destroyed or lost or stolen or where it contains inaccurate information, by a plastic licence of the same category, with the holder’s photograph, except if the replacement is done at the Société’s request, in which case no fees are exigible;”;

10° striking out subsection 4.2;

11° adding at the end of subsection 4.3 the words “except if the replacement is done at the Société’s request, in which case no fees are exigible”;

12° striking out subsections 4.5 and 4.7;

13° replacing subsection 4.8 with the following:

“4.8° \$7.74 for the renewal of a plastic driver’s licence with a photograph of the holder and for any subsequent issue of an expired plastic apprentice driver’s licence of the same category with a photograph of the holder;”;

14° striking out subsection 4.9;

15° replacing subsection 4.10 with the following:

“4.10° \$6 for the renewal of a plastic driver’s licence without the holder’s photograph and for any subsequent issue of an expired plastic learner driver’s licence of the same class without a photograph of the holder;”;

16° replacing subsection 5 with the following:

“5° \$17.74 for the issue of a probationary driver’s licence or a driver’s licence with the holder’s photograph in the cases specified in sections 90, 91, 91.1 and 91.3 of the Highway Safety Code;”;

17° replacing subsection 5.1 by the following:

“5.1° \$18 for the issue of a probationary driver’s licence or a driver’s licence with a photograph of the holder in the cases specified in section 92 of the Highway Safety Code;”;

18° striking out subsection 5.2;

19° replacing subsection 5.3 with the following:

“5.3° \$16 for the issue of a probationary driver’s licence or a driver’s licence without a photograph of the holder in the cases specified in sections 90, 91, 91.1, 91.3 and 92 of the Highway Safety Code;”;

20° striking out subsection 6;

21° replacing subsections 7, 8, 8.1, 8.2, and 9 by the following:

“6.1° for the taking of a proficiency examination, except if it is a test required by the Société under section 109 of the Highway Safety Code for which no fees are exigible;

(a) \$10 for a knowledge test or more than one knowledge test at a sitting;

(b) \$50 for the taking of a road test on a closed track for a class 1, 2 and 3 driver’s licence;

(c) \$25 for the taking of a road test on a closed track for a class 6A learner driver’s licence or for a class 6A, 6B and 6C probationary licence or a driver’s licence;

(d) \$90 for the taking of a road test on a public roadway for a probationary licence or a driver's licence of classes 6A, 6B and 6C;

(e) \$25 \$ on the taking of a road test for a probationary licence or driver's licence of a class other than those covered by subsections *b* to *d*;"

22° striking out subsection 10;

23° by the addition of the following sentence after the second paragraph:

"No fees are exigible for a request to cancel a driver's licence."

**2.** This Regulation comes into force on February 5, 2007.

7829

## Draft Regulation

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2)

### Licences

#### — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting licences, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to modify the information to be included on a driver's licence in paper form provided to a person pending the issue of a licence in plastic form, as well as the nature of such a licence. Adjustments are made to give effect to the amendments made to the Highway Safety Code by the Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (2004, c. 2) concerning the form of certain categories of driver's licences.

The draft Regulation sets a time limit within which a person who settles in Canada must apply for a licence exchange. A transitional measure is also included for persons who settled in Canada before the coming into force of the Regulation.

The draft Regulation makes certain adjustments or clarifications to licence classes and their characteristics. Certain definitions in the Regulation are also clarified.

Lastly, the draft Regulation revises certain rules and conditions authorizing the driving of vehicles that transport persons and goods.

The proposed measures in the draft Regulation apply to all citizens and have no special impact other than to ensure road safety.

As for enterprises, the revised rules governing access to the driving of vehicles that transport persons and goods should help to reduce the labour shortage in that industry while continuing to ensure road safety.

Further information may be obtained by contacting Monic Boucher, Société de l'assurance automobile du Québec, 333, boulevard Jean-Lesage, C-4-12, C.P. 19600, Québec (Québec) G1K 8J6; telephone: 418 528-4860.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing before the expiry of the 45-day period to the Minister of Transport and Minister responsible for the Capitale-Nationale region, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

MICHEL DESPRÉS,  
*Minister of Transport and Minister  
responsible for the Capitale-Nationale region*

## Regulation to amend the Regulation respecting licences \*

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 619, pars. 1, 2, 3 and 6)

**1.** The Regulation respecting licences is amended by replacing section 1 by the following:

"**1.** In this Regulation,

"net mass" means the mass of a road vehicle as indicated by the manufacturer at the time of shipment or as indicated on the weight certificate issued when the road vehicle was altered or fitted with an accessory or with equipment in order to bring it into conformity with its intended use;

\* The Regulation respecting licences, made by Order in Council 1421-91 dated 16 October 1991 (1991, *G.O.* 2, 4146), was last amended by the regulation made by Order in Council 948-2002 dated 21 August 2002 (2002, *G.O.* 2, 4507). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2006, updated to 1 April 2006.

“truck tractor” means a motor vehicle that has no room for loads and that is permanently equipped with a fifth wheel.”.

**2.** Section 2 is amended

- (1) by striking out “31” and “37”;
- (2) by replacing “41” by “42”.

**3.** Section 5 is amended

(1) by inserting the following after subparagraph 7 of the first paragraph:

“(7.1) at the end of the indication required under subparagraph 7, the word “temporary” if the licence meets the requirements of the second paragraph;”;

(2) by replacing the second paragraph by the following:

“A licence that contains the word “temporary” in accordance with subparagraph 7.1 must meet the following requirements:

- (1) be issued in paper form;
- (2) be issued for the time required for a plastic licence to be issued;
- (3) be valid for a period of 20 days from its date of issue; and
- (4) the conditions for obtaining, renewing or replacing a plastic licence have been met.”.

**4.** Section 7.1 is replaced by the following:

“**7.1.** A probationary licence and a driver’s licence are issued in plastic form.

A temporary probationary licence and a temporary driver’s licence are issued in paper form.

A licence authorizing the driving of a moped only is issued in paper form or in plastic form, at the choice of the applicant.”.

**5.** Section 7.2 is replaced by the following:

“**7.2.** A learner’s licence and a restricted licence are issued in paper form or in plastic form, at the choice of the applicant.”.

**6.** Sections 7.3 to 7.4 are revoked.

**7.** Section 7.5 is replaced by the following:

“**7.5.** A licence in paper form does not bear a photograph of the licence holder.”.

**8.** Section 7.6 is revoked.

**9.** Section 7.7 is amended by replacing “A plastic probationary licence and a plastic driver’s licence do not” in the first sentence by “A licence does not”.

**10.** Section 7.8 is amended by replacing “A plastic probationary licence and a plastic driver’s licence do not” by “A licence does not”.

**11.** Section 7.9 is amended by replacing “A plastic probationary licence or a plastic driver’s licence” by “A licence”.

**12.** Section 7.10 is amended by replacing “his driver’s” by “a”.

**13.** Section 7.11 is amended by replacing “his driver’s” by “a”.

**14.** The following is inserted after section 9:

“**9.1.** Subject to the conditions attached to it, a class 1, 2 or 3 learner’s licence allows its holder to drive a road vehicle covered by a licence of that class and equipped with a manual transmission or an air braking system even if the indication or indications to that effect are not entered in the licence holder’s file.”.

**15.** Section 13 is amended by replacing “coming into force” in the second paragraph by “issue”.

**16.** Section 16 is amended

(1) by replacing “has no room for loads and is permanently equipped with a fifth wheel” in paragraph 1 by “is a truck tractor having two axles and a net mass of 4,500 kg or more or a truck tractor having three axles or more”;

(2) by replacing “Institut de police” in paragraph 4 by “École nationale de police”.

**17.** Section 17 is amended

(1) in paragraph 1 by striking out “, where applicable,” and by inserting “if the document is written in a language other than French or English” after “submits”;

(2) by adding the following after paragraph 4:

“(5) submit a French or English translation if the licence is in a language other than French or English.”.

**18.** Section 25 is amended by replacing paragraph 2 by the following:

“(2) have successfully completed an emergency vehicle driving course offered by the École nationale de police du Québec, Corporation d’urgences-santé, the Institut de protection contre les incendies du Québec or the École nationale des pompiers du Québec, or an equivalent emergency vehicle driving course;”.

**19.** Section 26 is revoked.

**20.** Section 27 is amended by striking out the last paragraph.

**21.** Section 28 is replaced by the following:

“**28.** A driver’s licence must belong to one of the following classes:

- (1) class 1;
- (2) class 2;
- (3) class 3;
- (4) class 4A;
- (5) class 4B;
- (6) class 4C;
- (7) class 5;
- (8) class 6A;
- (9) class 6B;
- (10) class 6C;
- (11) class 6D;
- (12) class 8.

Subject to section 29, those classes are mutually exclusive.

**28.1.** Class 1 authorizes the driving of

(1) a combination of road vehicles consisting of a truck tractor having two axles and a net mass of 4,500 kg or more and hauling one or more trailers or semi-trailers;

(2) a combination of road vehicles consisting of a truck tractor having three axles or more and hauling one or more trailers or semi-trailers; and

(3) a combination of road vehicles consisting of a truck complying with the standards of section 28.3, hauling a trailer or semi-trailer the net mass of which is 4,500 kg or more and used solely for transporting the machinery, implements or fixtures with which it is permanently equipped or hauling any other trailer or semi-trailer having a net mass of 2,000 kg or more.

Class 1 authorizes the driving of a combination of road vehicles described in the first paragraph equipped with a manual transmission or an air braking system or the driving of a road train as defined in the Special Road Train Operating Permits Regulation, made by Order in Council 1874-86 dated 10 December 1986, if the indication or indications to that effect are entered in the licence holder’s file.

**28.2.** A class 2 licence authorizes the driving of a bus designed to transport more than 24 passengers at a time.

That class authorizes the driving of a road vehicle described in the first paragraph that is equipped with a manual transmission or an air braking system if the indication or indications to that effect are entered in the licence holder’s file.

**28.3.** A class 3 licence authorizes the driving of a truck having two axles and a net mass of 4,500 kg or more and of a truck with three axles or more.

That class authorizes the driving of a road vehicle described in the first paragraph that is equipped with a manual transmission or an air braking system if the indication or indications to that effect are entered in the licence holder’s file.

In this section, “truck” means a road vehicle having a net mass of more than 3,000 kg and manufactured solely for transporting goods or equipment permanently attached to it or for transporting such equipment and goods.

**28.4.** A class 4A licence authorizes the driving of an emergency vehicle.

**28.5.** A class 4B licence authorizes the driving of a bus designed to transport 24 passengers or less at a time, and a minibus.

**28.6.** A class 4C licence authorizes the driving of a taxi.

**28.7.** A class 5 licence authorizes the driving of a motor vehicle having two axles and a net mass of less than 4,500 kg, a motor vehicle permanently converted into a dwelling, a special mobile equipment vehicle and a service vehicle.

In this section, “service vehicle” means a motor vehicle equipped to refuel, repair or tow road vehicles.

**28.8.** A class 6A licence authorizes the driving of any motorcycle.

**28.9.** A class 6B licence authorizes the driving of a motorcycle with an engine piston displacement of 400 cc or less.

**28.10.** A class 6C licence authorizes the driving of a motorcycle with an engine piston displacement of 125 cc or less.

**28.11.** A class 6D licence authorizes the driving of a moped.

**28.12.** A class 8 licence authorizes the driving of a tractor used for agricultural or related purposes.”.

**22.** Section 30 is amended

(1) by replacing “has no room for loads and is permanently equipped with a fifth wheel” in paragraph 1 by “is a truck tractor having two axles and a mass net of 4,500 kg or more or a truck tractor having three axles or more”;

(2) by replacing paragraph 2 by the following:

“(2) a class 3 driver’s licence also allows the holder to drive a road vehicle covered by a licence of that class where that road vehicle hauls a trailer or semi-trailer having

(a) a net mass of less than 2,000 kg; or

(b) a net mass of 2,000 kg or more but less than 4,500 kg and used solely for transporting the machinery, implements or fixtures with which it is permanently equipped;”;

(3) by replacing “Institut de police” in paragraph 5 by “École nationale de police”;

(4) by adding the following after paragraph 5:

“(6) a class 1, 2 or 3 driver’s licence also allows the holder to drive a road vehicle authorized by that class, for the sole purposes of learning to drive it or undergoing the proficiency examination of the Société, where

that vehicle is equipped with a manual transmission or an air braking system even if the indication or indications to that effect are not entered in the licence holder’s file, provided that the licence holder is accompanied as required by section 99 of the Highway Safety Code.”.

**23.** Section 32 is amended

(1) in paragraph 1 by striking out “, where applicable,” and by inserting “if the document is written in a language other than French or English” after “submits”;

(2) by adding the following after paragraph 4:

“(5) submit a French or English translation if the licence is in a language other than French or English.”.

**24.** The following is inserted after section 32:

“**32.1.** An application for a licence exchange referred to in sections 91 and 91.1 of the Highway Safety Code must be made within 12 months of the applicant’s settlement in Canada.

A person who settled in Canada before (*insert the date of coming into force of this Regulation*) must apply for a licence exchange within 12 months following that date.

**32.2.** To be granted the exemption referred to in section 91.3 of the Highway Safety Code, a person must apply for a licence within 12 months of the person’s settlement in Canada.

A person who settled in Canada before (*insert the date of coming into force of this Regulation*) must apply for a licence within 12 months following that date.”.

**25.** Section 34 is revoked.

**26.** Section 43 is amended by replacing “Institut de police du Québec or its equivalent” in subparagraph *b* of paragraph 3 by “École nationale de police du Québec, Corporation d’urgences-santé, the Institut de protection contre les incendies du Québec or the École nationale des pompiers du Québec, or an equivalent emergency vehicle driving course”.

**27.** Section 44 is amended by replacing paragraph 1 by the following:

“(1) have held a class 3 learner’s licence for three months, or for one month if the person

(a) is 25 years of age or older; or

(b) holds or has held a class 5 driver's licence and has held such a licence or a class 5 probationary licence for a total of 60 months;”.

**28.** Section 45 is replaced by the following:

“**45.** To obtain a class 2 driver's licence, a person must

(1) have held a class 2 learner's licence for three months, or for one month if the person

(a) is 25 years of age or older;

(b) holds or has held a class 3 driver's licence; or

(c) holds or has held a class 5 driver's licence and has held such licence or a class 5 probationary licence for a total of 60 months; or

(2) hold a class 2 learner's licence for the time of a training comprising at least 20 hours of driving on public roads if the person meets one of the requirements in subparagraphs *a* to *c* of subparagraph 1. That training must be offered by an operator of heavy vehicles within the meaning of the Act respecting owners, operators and drivers of heavy vehicles (R.S.Q., c. P-30.3), as amended by the Act to amend the Act respecting owners and operators of heavy vehicles and other legislative provisions (2005, c. 39), that has been assigned a satisfactory rating under that Act and that has not been the subject of any intervention of the Société within the last two years related to the implementation of the administrative policy adopted under that Act.

That person must also hold or have held a class 5 driver's licence and have held such licence or a class 5 probationary licence for a total of 24 months.”.

**29.** Section 46 is amended

(1) by replacing paragraph 1 by the following:

“(1) have held a class 1 learner's licence for three months, or for one month if the person

(a) is enrolled in the instruction program for the driving of trucks leading to a secondary school vocational diploma awarded by the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport and has successfully completed all the compulsory sections in the program required prior to road driving without a supervisor;

(b) is 25 years of age or older;

(c) holds or has held a class 2 or class 3 driver's licence; or

(d) holds or has held a class 5 driver's licence and has held such a licence or a class 5 probationary licence for a total of 60 months;”;

(2) by replacing subparagraph *b* of paragraph 3 by the following:

“(b) for a total of 24 months, if the person has successfully completed

i. a program comprising 300 hours of driving a road vehicle authorized by the licence applied for on public roads; the program must include at least 40 hours of driving provided by a heavy vehicle driving school and an on-the-job training period with the number of hours necessary to complete the 300 hours required; or

ii. the instruction program for the driving of trucks leading to a secondary school vocational diploma awarded by the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.”.

**30.** Sections 46.2 to 48 and 50.3.1 are revoked.

**31.** Sections 50.4, 50.5 and 50.6 are amended by striking out “plastic”.

**32.** This Regulation comes into force on 7 February 2007.

7828

## Draft Regulation

Supplemental Pension Plans Act  
(R.S.Q., c. R-15.1)

### Certain categories of pension plans — Exemption from the application of the Act — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of the Supplemental Pension Plans Act, the text of which appears below, may be made by the government upon the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation is intended to facilitate the establishment of pension plans on the initiative of workers' associations or workers. To this end, it defines the characteristics of a new category of defined benefit pension plans, called “member-funded pension plans”, which it exempts from the application of several provisions of the Supplemental Pension Plans Act.



The draft Regulation provides that the funding of these plans is, except for the required employer contribution, charged to the active plan members. It also imposes some specific obligations on pension plans in this category that are related, notably, to plan funding and the payment of members' and beneficiaries' benefits, with a view to protecting the members' and beneficiaries' rights.

Further information may be obtained from Mr. Martin Ouellet, Régie des rentes du Québec, Place-de-la-Cité, 2600, boulevard Laurier, Québec (Québec) G1V 4T3; tel.: 418 657-8732, ext. 3217; fax: 659-8985; e-mail: martin.ouellet@rrq.gouv.qc.ca.

Any person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the period mentioned above, to Mr. Pierre Prémont, President and General Manager of the Régie des rentes du Québec, Place-de-la-Cité, 2600, boulevard Laurier, 5<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1V 4T3. Comments will be forwarded by the Régie to the Minister of Employment and Social Solidarity, who is responsible for the application of the Supplemental Pension Plans Act.

MICHELLE COURCHESNE,  
*Minister of Employment and Social Solidarity*

## Regulation to amend the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of the Supplemental Pension Plans Act \*

Supplemental Pension Plans Act  
(R.S.Q., c. R-15.1, s. 2, 2nd par.)

**1.** The title of the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of the Supplemental Pension Plans Act is amended, in the English version, by inserting, after the word “application”, the words “of provisions”.

\* The last amendments to the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of the Supplemental Pension Plans Act, approved by Order in Council 1160-90, dated 8 August 1990 (*G.O.* 2, 1990, 2333), were made by the regulations made by Orders in Council 436-2004, dated 6 May 2004 (*G.O.* 2, 2004, 1615), and 798-2006, dated 22 August 2006 (*G.O.* 2, 2006, 3019). For the preceding amendments, see *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2006, updated to 1 April 2006.

**2.** The first paragraph of section 10 is amended by:

(1) replacing, in subparagraph 5 the words “Bank of Canada Review under identification number B-14045” with the words “Bank of Canada Banking and Financial Statistics in series V122515”;

(2) replacing, in subparagraph 14 of the English version, the word “our” with the word “or”.

**3.** The first paragraph of section 33 of the Regulation is amended by replacing the words “adopted by the Council of the Canadian Institute of Actuaries on 13 July 1993, which are described in part D of section 2 and in section 3 of the Institute’s standard of practice concerning recommendations for the calculation of transfer values for registered pension plans” with the words “described in part D of section 3 and in section 4 of the standard of practice entitled “Standard of Practice for Determining Pension Commuted Values” confirmed by the Board of Directors of the Canadian Institute of Actuaries on 15 June 2004”.

**4.** Section 38 of the Regulation is amended, in the English version, by replacing the words “constituting optional ancillary contributions” with the words “constituting optional ancillary benefits”.

**5.** The Regulation is amended by adding the following division after section 47:

### “DIVISION IX MEMBER-FUNDED PENSION PLANS

#### §1. *General provisions*

**48.** This division refers to a pension plan called a “member-funded pension plan”, which has the following characteristics:

(1) it is a defined benefit pension plan that sets in advance the employer contributions and the normal pension or their calculation method;

(2) it came into effect after (*insert here the date of coming into force of this Regulation*);

(3) it contains a provision whose effect is to prevent the employer who is party to the plan, or in the case of a multi-employer plan, even not considered as such under section 11 of the Act, the employers jointly or any one of them, from unilaterally amending or terminating the plan;

(4) it provides that the cost of the plan’s commitments, less the employer contribution fixed in the plan, is the sole responsibility of the plan’s active members.

(5) it may not contain provisions that, in a defined benefit pension plan, are identical to those of a defined contribution plan;

(6) it stipulates that the members and beneficiaries alone are entitled to any surplus assets determined upon termination of the plan and that such assets shall be distributed among them pro rata to the value of their benefits;

(7) it stipulates that the members and beneficiaries affected by the withdrawal of an employer party to a multi-employer plan have the same rights with respect to the surplus assets allocated to their benefits group as the members and beneficiaries affected by the termination;

(8) it provides a rule to determine the date of withdrawal of an employer party to a multi-employer plan.

**49.** The following plans are outside the scope of this division:

(1) a pension plan in which the remuneration used for the purpose of calculating a member's pension corresponds to the average of his last remunerations;

(2) a pension plan in which the remuneration used for the purpose of calculating a member's pension corresponds to his highest remunerations during a specified number of years;

(3) a pension plan under which the pension is automatically increased by using for its determination an index or rate provided for in the plan;

(4) an insured pension plan.

**50.** A member-funded pension plan may not be validly established by an amendment to a pension plan already in force whose purpose would be to convert such plan into a member-funded pension plan.

An amendment to a member-funded pension plan may not have the effect of converting such plan into a pension plan not belonging to that category of plans.

## *§2. Rules and conditions for exemptions*

**51.** Member-funded pension plans are exempted from the following provisions of the Act:

— Pension plan — section 7;

— Establishment and effective date — subparagraph 16 of the second paragraph of section 14;

— Contributions — sections 37, 39, 41, 42 and 44;

— Refunds and pension benefits — sections 60, 60.1 and 78 as well as subparagraph 2 of the first paragraph of section 93;

— Transfers of benefits and assets — sections 101 and 106;

— Funding and solvency — sections 130 to 133, 140 and 142 to 146;

— Confirmation of employer's right to appropriate surplus assets to payment of contributions — sections 146.4 to 146.9;

— Division and merger — section 196, with the exception of the third paragraph;

— Payment of the benefits of members and beneficiaries — paragraphs 2 to 4 of section 200, section 207.5, the first paragraph of section 210.1, the second paragraph of section 224, sections 228 to 230, 230.1, 230.2 to 230.8 and 240.2.

**52.** The following provisions of the Act apply to a member-funded pension plan, with the changes mentioned below:

(1) section 38, by striking out the words “, as the case may be,”;

(2) section 61, by replacing the first paragraph with the following paragraph:

“**61.** The value of a member's pension benefits shall be determined at the date of vesting, according to the actuarial assumptions and methods prescribed by regulation.”;

(3) section 69.1, by replacing subparagraph 3 of the first paragraph with the following paragraph:

“(3) the value assigned to his benefits for the purposes of their payment by supposing that he ceases to be an active member and exercises his right to the refund or transfer of his benefits on the date on which he applies for the payment of the benefit.”;

(4) section 81, by replacing the second paragraph with the following paragraph:

“The actuarially equivalent pension shall be determined on the basis of the actuarial assumptions referred to in section 61 that, on the date on which the member

reached the normal retirement age, were used to determine the value of the pension benefits to which entitlement had been vested on that date.”;

(5) section 82.1, by replacing the third paragraph with the following paragraph:

“Values are established on the date on which payment of the disability pension is interrupted, according to the actuarial assumptions and methods referred to in section 61 that, on the said date, were used to determine the value of pension benefits.”;

(6) section 86, by replacing subparagraph 2 of the first paragraph with the following subparagraph:

“(2) if the member was not entitled to a pension before his death, the value to which he would have been entitled if he had ceased to be an active member on the day of his death for a reason other than his death and had then exercised his right to the refund or transfer of his benefits.”;

(7) section 98, by striking out the words “to which section 60 applies and” each time they appear in subparagraph *b* of subparagraph 2 and subparagraph 4 of the first paragraph;

(8) section 122, by adding, after the first paragraph, the following paragraphs:

“The funding method must also contain an assumption for the indexation of the value of the benefits of all the plan’s members and beneficiaries on 1 January of each year, according to the increase in the seasonally unadjusted Consumer Price Index for Canada, published by Statistics Canada for each month during the 12-month period ending on 31 December of the preceding year, up to a maximum of 4%.

This requirement also applies to contributions used to redeem years of service.

The pension plan shall specify whether or not the pensions of all the retirees are insured by an insurer. Where they are insured, the plan shall indicate whether the assumption for indexation of the value of the benefits applies only until retirement or continues to apply thereafter.

The pension committee that applies for registration of an amendment to provide that indexation of the value of the benefits applies only until retirement, shall so inform the retirees by means of the notice provided for in paragraph 1 of section 26 of the Act.”.

(9) section 123, by inserting, in the second line of subparagraph 1, after the words “the valuation”, the words “or in the form of a fixed amount for each active member”;

(10) section 134, by replacing, each time that it appears in the first and third paragraphs, the number “133” with the number and words “74 of the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act”;

(11) the title of chapter X.1 and sections 146.1 to 146.3, by replacing, each time that it appears therein, the word “employer” with the word “member”;

(12) section 198, by replacing the second sentence of the second paragraph with the following sentence: “The date may not be later than the end of the fiscal year that follows the one in which a final contribution is required with respect to the members attached to the employer.”;

(13) section 202:

(a) by replacing, at the end of the second paragraph, the words “, with the authorization of and subject to the conditions determined by the Régie, at the date of the next full actuarial valuation of the plan” with the words “on the date and subject to the conditions fixed by the Régie”;

(b) by striking out the third paragraph;

(14) section 204, by replacing the first paragraph with the following paragraph:

“**204.** The person or body empowered to terminate the pension plan may do so only by means of a written termination notice sent to the affected members and beneficiaries, to every certified association representing members, to the employer, to the pension committee and, where applicable, to the insurer.”;

(15) section 212, by replacing, in the portion of the first paragraph that precedes subparagraph 1, the words “the pension benefits to which section 60 applies” with the words “pension benefits”;

(16) section 226, by inserting, in the first line, after the word “retirement”, the words “or upon the withdrawal of an employer who is party to a multi-employer pension plan”.

**53.** The member-funded pension plan is exempted from the application of section 52 of the Regulation respecting supplemental pension plans.

**54.** The following provisions of the aforementioned Regulation apply to the member-funded pension plan with the changes mentioned below:

(1) section 4:

(a) by replacing subparagraph 6 of the first paragraph with the following subparagraph:

“6° the member contribution required under the plan, if such contribution is greater than the contribution provided for in sections 62 and 75 of the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act;”;

(b) by replacing, in subparagraph 15 of the first paragraph, the words and numbers “sections 133, 134 or 140 of the Act” with the words and numbers “section 134 of the Act and sections 74 or 75 of the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act;”;

(c) by replacing subparagraph 19 of the first paragraph with the following:

“(19) a description of the contribution adjustments resulting from the application of the second paragraph of section 63 of the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act;”;

(d) by striking out the second paragraph;

(2) section 15.3:

(a) by replacing the first and second paragraphs with the following paragraph:

“**15.3.** Where the payment of the early benefit referred to in section 69.1 of the Act is made from pension plan benefits accumulated by the member that are not referred to in section 15.1, the pension committee shall determine, at the payment date, a pension amount equal to “M” in the following formula:

$$R \times \frac{P}{v} = M$$

“R” is equal to the normal pension that, determined according to the value of the member’s benefits at the payment date, would have been payable to the member at the normal retirement age in accordance with the conditions and characteristics provided for in the plan for such pension;

“p” is equal to the pension benefit paid;

“v” is equal to the value of the member’s benefits determined in accordance with subparagraph 3 of the first paragraph of section 69.1 of the Act.”;

(b) by replacing, each time that it appears in the third paragraph, the word “second” with the word “first”;

(3) section 48, by replacing the first paragraph with the following paragraph:

“Interest calculated at the rate of return obtained on the investment of the plan’s assets, less investment and administration costs, must be added to the amount granted to the spouse.”;

4° section 54, by replacing the first paragraph with the following:

“**54.** The pension committee must, where no pension is being paid to the member at the date of execution of the partition or transfer of pension amounts, determine at such date an amount equal to “M” in the following formula:

$$A \times \frac{c}{p} = M$$

“A” is equal to the normal pension that, determined according to the value of the member’s benefits at the date of execution of the partition or transfer, would have been payable to the member at the normal retirement age in accordance with the conditions and characteristics provided for in the plan for such pension;

“c” is equal to the sum that corresponds to the benefits granted to the spouse following the partition or transfer;

“p” is equal to the value taken into consideration for the purposes of the partition or transfer of the member’s benefits.

The pension committee must keep a record of that amount.”;

(5) section 56.0.3, by replacing the first paragraph with the following:

“**56.0.3.** Where the benefits attributed to the spouse are paid from the benefits of the member that are pension benefits within the meaning of section 33 and no pension is being paid to the member at the date on which the

seizure is effected, the pension committee shall determine at that date a pension amount equal to “M” in the following formula:

$$R \times \frac{s}{v} = M$$

“R” is equal to the normal pension that, determined according to the value of the member’s benefits at the date on which the seizure is effected, would have been payable to the member at the normal retirement age in accordance with the conditions and characteristics provided for in the plan for such pension;

“s” is equal to the amount paid in execution of the seizure;

“v” is equal to the value of the member’s benefits taken into consideration for the purposes of the seizure.

The pension committee must keep a record of that amount.”;

(6) section 56.1:

(a) by striking out paragraphs 1 and 6;

(b) by adding, at the end, the following paragraph:

“It must also indicate:

(1) that the plan is exempted from several provisions of the Act;

(2) that the cost of the plan’s commitments, less the employer contribution, shall be borne by the plan’s active members;

(3) that the benefits of the members and beneficiaries of the plan may be indexed only if the plan is fully funded and solvent;

(4) that the accumulated surplus assets at the termination of the plan is entirely allocated to the plan’s members and beneficiaries and distributed among them pro rata to the value of their benefits.”;

(7) section 57, by replacing subparagraph 1 of the second paragraph with the following subparagraph:

“(1) the value of the member’s benefits at the end of that fiscal year as well as the value that he would have been able to transfer taking into account the plan’s degree of solvency at that date, accompanied with a mention that the information is provided for information purposes and that the value of the benefits is subject to

large variations by reason in particular of fluctuations in interest rates, variations in the degree of solvency as well as the payment conditions of the pension benefits;”;

(8) section 58:

(a) by striking out subparagraph g of paragraph 4;

(b) by replacing paragraph (9) with the following paragraph:

“(9) the pension plan’s degree of solvency that would have been taken into account for payment of the member’s benefits if he had exercised his right to the refund or transfer of his benefits at the date on which he ceased to be an active member, accompanied with a mention that the plan was fully funded or partially funded, as the case may be, at the date of the last actuarial valuation of the entire plan;”;

(9) section 59, by replacing subparagraph 1 of the second paragraph with the following subparagraph:

“(1) the value, at the end of the fiscal year, of the member’s benefits as well as the value that he would have been able to transfer taking into account the plan’s degree of solvency at that date, accompanied with a mention that the information is provided for information purposes and that the values are subject to large variations by reason in particular of fluctuations in interest rates, variations in the degree of solvency as well as the payment conditions of the pension benefits;”;

(10) section 59.0.1, by striking out paragraph 6;

(11) section 59.0.2:

(a) by replacing subparagraph 1 of the first paragraph with the following subparagraph:

“(1) the degree of solvency of the pension plan determined at the earlier of the date of the last actuarial valuation of the whole plan or the date of the end of the last completed fiscal year of the plan, and, where the degree is less than 100%, the measures taken to bring it up to 100%;”;

(b) by replacing each time that they appear in subparagraph 5 of the first paragraph and in the second paragraph, the words “employer contribution” with the words “member contributions”.

**55.** For the purposes of partition, transfer and seizure of the member’s benefits, the value that must be considered to be the value of the member’s total benefits or the value of the benefits accumulated during marriage is

equal to the product of the value determined in accordance with the pertinent provisions of sections 35.2, 37, 39 and 41 to 45 of the Regulation respecting supplemental pension plans multiplied by the plan's degree of solvency at the date at which the member's benefits are determined. Only the value resulting from the operation prescribed in this section must be indicated in the first part of the statement provided for in section 35 of the Regulation.

### §3. *Specific rules*

**56.** The notice provided for in section 16 of the Act must mention that the cost of the plan's commitments, less the employer contribution, will be borne by the plan's active members.

**57.** The application for registration filed pursuant to section 24 of the Act must be accompanied with a written declaration from each certified association representing workers eligible for plan membership or active plan members acknowledging that such association, acting on behalf of those it represents, gives its consent to the obligations incumbent on each such worker and member under, as the case may be, the plan or the amendment.

The first paragraph does not apply in the following cases:

(1) the pension committee attests that it has obtained the acknowledgment of each association and that the acknowledgment may, on request, be filed with the Régie;

(2) the amendment has been made mandatory by a new legislative or regulatory provision giving no latitude;

(3) the amendment results from the application of section 199 of the Act or section 77.

**58.** Subject to taxation rules, a pension plan may include, workers represented or not represented by a certified association.

A pension committee intending to apply for registration either of a plan or of an amendment that increases plan commitments shall give 40 days advance notice in writing to each non-represented worker.

The prior notice of an application for registration of a plan shall mention that the cost of the plan's commitments, less the employer contribution, shall be borne by the plan's active members, that the benefits of the members and beneficiaries may be indexed provided the plan is fully funded and solvent and that the accumulated surplus assets at the plan's termination are, in whole,

allocated to the members and beneficiaries of the plan and distributed among them pro rata to the value of their benefits. The prior notice of an application for registration of an amendment shall contain the information provided for in subparagraph 1 of the first paragraph of section 26 of the Act.

Such notices shall likewise inform the interested parties that they may, within 30 days following receipt of notice, make known, in writing, to the pension committee their opposition to the obligations incumbent on them under, as the case may be, the plan or the amendment.

The Régie may register a plan or an amendment only where the application for registration is accompanied with a written declaration from the pension committee attesting that less than 30% of the workers referred to in the first paragraph expressed their opposition in accordance with the third paragraph.

This section does not apply in the case of an amendment referred to in subparagraph 2 or 3 of the second paragraph of section 57.

**59.** The Régie may not register a pension plan referred to in this division or an amendment to such plan unless the report referred to in subparagraph 4 of the second paragraph of section 24 of the Act shows, as the case may be, that the pension plan for which an application for registration is made is fully funded and solvent on the date it comes into force or that the coming into force of the amendment for which an application for registration is made will not result in an insufficiency of assets in the fund of the plan that would prevent the plan from remaining fully funded and solvent.

This prohibition does not apply where the amendment is made necessary by the application of a new legislative or regulatory provision giving no latitude.

**60.** The member contribution is the contribution that an active member is required to pay with a concurrent contribution by the employer.

The employer contribution is the contribution that the employer is required to pay.

An additional voluntary contribution is a sum that a member contributes, without a concurrent contribution by the employer.

Additional voluntary contributions are, until retirement, credited to an account from which all other types of contributions are excluded.

**61.** The pension committee shall inform the active members of any change in the amount of the member contribution by providing to each member a written notice indicating the effective date of the change as well as the new contribution or the method for its calculation. The notice shall be provided no later than 30 days following the date on which collection of the new contribution begins.

**62.** An active member shall, in each fiscal year of the plan, pay the member contribution that, when added to the employer contribution and to the contributions of the other active members, is equal to the current service contribution determined in accordance with sections 124 and 125 of the Act.

A member's member contribution shall likewise include his share of any amortization amount determined in application of section 73 and of the sum payable to cover any amount determined pursuant to subparagraph 4 of the second paragraph of section 137 of the Act.

However, if the person or body who has the power to amend the plan so decides, the change in the member contribution related to an amortization amount determined in accordance with section 73 or in application of subparagraph 4 of the second paragraph of section 137 of the Act may be postponed, at the latest, to the date that is 12 months after the date of the actuarial valuation pertaining thereto. Where an increase is postponed, the sum of the contribution that would otherwise have been paid in the meanwhile, increased by the interest referred to in section 48 of the Act, may be divided uniformly over the remainder of the first five years which follow the valuation date.

**63.** The member contribution is paid in equal instalments, according to the periodicity provided for under the plan. However, if they relate to the current service contribution, such instalments may represent an hourly rate or a proportion of the remuneration. The rate or proportion shall be uniform unless it is established by reference to a variable authorized by the Régie.

Where the member contribution is not determined at the beginning of the fiscal year, the member shall, until an actuarial valuation report is transmitted to the Régie, continue to pay the contribution fixed for the preceding fiscal year. If the contribution so paid is less than what should have been paid according to the report, the portion still to be paid may be distributed uniformly over the period remaining until the date of the next actuarial valuation required in accordance with paragraph 3 of section 118 of the Act, plus, where applicable, the interest

referred to in section 48. The amount of the contribution may also be adjusted if the contribution that should have been paid according to the report is less than what was paid.

**64.** The employer contribution shall be paid in as many equal monthly payments as there are months in the fiscal year of the plan, and not later than the last day of the month that follows each of these months. The monthly payments may, however, represent an hourly rate, a proportion of the remuneration or a percentage of the total payroll for the active members; the rate, proportion or percentage shall be uniform unless it is established by reference to a variable authorized by the Régie.

**65.** Every contribution bears interest, from the first day of the month that follows the month during which it should have been paid into the pension fund or to the insurer, at the rate of return derived from the investment of the plan assets, less investment expenses and administration costs, or, if the plan so provides and to the extent that the contribution relates to refunds or pension benefits that remain insured, at the monthly rate of return on personal five-year term deposits with chartered banks, as compiled by the Bank of Canada.

**66.** Where a member who ceases to be an active member exercises his right to a refund or to the transfer of his benefits the value of his benefits is equal to the greater of the following amounts:

(1) the value of the pension benefit to which he is entitled;

(2) the value of a pension payable to the member and determined in accordance with the second paragraph of section 60.1 of the Act.

The same rule shall apply to the member's spouse or assign who exercises his right to the benefit provided for in the first paragraph of section 86 of the Act.

Except in the event of plan termination or withdrawal of an employer party to a multi-employer plan, payment of benefits is calculated as the product of the value of the benefits thus determined multiplied by the plan's degree of solvency.

Such value may not be less than the following sums, with accrued interest:

(1) the sum of the amounts credited to the member following transfers, whether or not referred to in section 98 of the Act;

(2) the sums paid by the member under an option giving him entitlement to a benefit by reason of service in respect of a period of work during which no employer contribution was credited to him;

(3) the total of the contributions made by him.

All additional voluntary contributions shall be refunded, with interest, and without regard to the pension plans degree of solvency.

The second paragraph of section 5 of the Act notwithstanding, the plan may not provide for provisions more advantageous than those provided for in this section.

**67.** The plan's degree of solvency taken into account for the purposes of applying section 66 is the most recent of the following: the degree as determined in the course of the last actuarial valuation of the plan, the degree established at the end of the plan's last complete fiscal year or the degree determined according to the periodicity provided for under the plan. The most recent degree of solvency shall be determined at the day on which the pension committee receives an application to exercise the rights referred to in section 66.

The pension committee shall establish or cause to be established the plan's degree of solvability at the end of each of the plan's fiscal years ending on a date other than the date of a valuation required pursuant to paragraph 3 of section 118 of the Act or at the date fixed in accordance with the established periodicity where such date precedes the ending date of a fiscal year provided for under the plan. For this purpose, the actuary responsible for preparing the report relating to an actuarial valuation required pursuant to paragraph 3 of section 118 of the Act shall define in the report a method which, taking into account the return obtained on the investment of the plan's assets and the change in the valuation rate, will allow the summary establishment of the degree of solvency at any time prior to the date of the next such valuation.

**68.** Except where an amendment has been made mandatory by the application of a new legislative or regulatory provision giving no latitude, a plan amendment that increases the plan's commitments may not come into force unless the plan remains fully funded and solvent once the commitments resulting from the amendment are taken into account.

**69.** A pension plan may, subject to section 68, be amended so that the value of the benefits of each of the members and beneficiaries is adjusted according to the rate of cumulative increase in the the seasonally unadjusted All-Items Consumer Price Index for Canada

published by Statistics Canada for the 36-month period ending on the date of the last actuarial valuation of the whole plan or, if that date does not correspond to the end of a month, at the end of the month preceding that date. However, the annualized adjustment rate cannot be less than 0% or greater than 4%.

However, where the pension plan under which retirees' pensions are insured and the assumption thereunder for indexation of the value of the aggregate benefits of the members and beneficiaries of the plan is made on the basis of funding based on indexation of the value of benefits until retirement, the first paragraph applies only to the value of the benefits of the non-retired members.

The amendment provided for in the first and second paragraphs may not come into force on a date prior to the date of the last actuarial valuation of the whole plan or more than one year later than the date of that valuation.

Except where an amendment provided for in the first and second paragraphs comes into force on the date of the last actuarial valuation of the whole plan or thereafter:

(1) no other amendment increasing the benefits of the members or beneficiaries may be made to the plan;

(2) no portion of the plan's surplus assets may be used to pay the member contributions.

The second paragraph of section 5 of the Act notwithstanding, no amendment may be made to the plan unless in conformity with the provisions of this section.

**70.** An amendment to a pension plan whose purpose is to adjust the value of the members' and beneficiaries' benefits in accordance with the first and second paragraphs of section 69 applies to amounts determined in accordance with sections 15.3, 54 and 56.0.3 of the Regulation respecting supplemental pension plans.

**71.** Every period in which a member paid a contribution shall be taken into account for the purposes of calculating the pension payable to the member.

**72.** Every sum transferred to the pension plan, even otherwise than under chapter VII of the Act, shall be converted, at the date of the transfer, into a normal pension amount, on the basis of the actuarial assumptions used to verify the plan's funding for the purposes of the plan's most recent actuarial valuation.

The value of benefits transferred out of the plan shall be determined in accordance with sections 66 and 67.



**73.** The amortization amounts to be paid in connection with an unfunded actuarial liability shall, for each fiscal year or part of a fiscal year of the pension plan included in the amortization period, be expressed either in the form of a uniform percentage of each active members remuneration as determined on the basis of the total anticipated payroll for the active members or in the form of a uniform sum for each active member determined on the basis of the anticipated number of active members.

For the application of the first paragraph, the provisions related to the total payroll and the number of active members are the same as those used to verify the plan's funding for the purposes of the last actuarial valuation of the plan.

**74.** Where the member contribution provided for under the plan is greater than that required pursuant to section 62, the excess thereof may serve to reduce, in the following order, the amounts remaining to be paid in connection with:

- (1) any amount determined pursuant to subparagraph 4 of the second paragraph of section 137 of the Act;
- (2) any technical actuarial deficiency.
- (3) any improvement unfunded actuarial liability.

The reduction must, where applicable, be made at the time of the first actuarial valuation of the whole pension plan that follows the payment of excess contributions.

If the excess is insufficient to eliminate an unfunded liability or an amount referred to in the first paragraph, the reduction shall be applied proportionately to each amount remaining to be paid. In addition, if there is more than one liability or amount, the reduction shall be applied from the earliest to the most recent.

**75.** Any amount determined pursuant to subparagraph 4 of the second paragraph of section 137 of the Act shall, within five years after the date of the actuarial valuation, be paid into the pension fund by the active members.

Section 128 and the first and second paragraphs of section 129 of the Act as well as section 64 of the Regulation apply, with the necessary modifications and as the case may be, to the determination or payment of such amount. Unless the pension plan sets a higher interest rate, any amount so determined and not paid into the pension fund bears interest, from the last day of the month following that for which it should have been paid, at the rate of return of the pension fund.

Such amount may be used to reduce proportionately and in accordance with section 74 the amortization amounts which, five years after the date of the actuarial valuation, remain to be paid in respect of any actuarial deficiency.

**76.** Sections 236 et 237 of the Act apply to the benefits and pensions of the members and beneficiaries affected by the withdrawal of an employer from a multi-employer pension plan.

**77.** Where, by reason of a decision concerning the certification of an employees' association or a decision of a given group of employees provided for under the pension plan, certain active members of a plan cease to meet the eligibility requirements fixed by the plan, the provisions of the Act and the regulations thereunder concerning the withdrawal of an employer that is party to a multi-employer pension plan apply, with the necessary modifications. In such case, the following are considered to be affected by the withdrawal:

- (1) active members who cease to be employees eligible for membership in the plan by reason of the decision;
- (2) non-active members who would have ceased to be employees eligible for membership in the plan if they had been active members on the date of the decision;
- (3) beneficiaries whose benefits are derived from those of members who would have ceased to be eligible employees if they had been active members on the date of the decision.

However, where, by reason of the decision referred to in the first paragraph, the members referred to in this paragraph become eligible for another pension plan in the same category, the plan in which they cease to be active members must be the object of an amendment concerning the division of its assets and liabilities. If the person authorized under the plan to make such an amendment fails to do so within 30 days after the pension committee is informed of the decision, the committee must make it. The members and beneficiaries referred to in subparagraphs 1, 2 and 3 of the first paragraph must be included in the division.

**78.** The Régie may not authorize:

- (1) the division of the assets and liabilities of a member-funded pension plan among several plans where one or more of those plans do not belong to that category;

(2) the merger of the assets and liabilities of a member-funded pension plan with those of a plan that does not belong to that category.

Where the assets and liabilities of a pension plan are divided and the plan was partially funded at the date of the division and where one or the other of the plans whose assets and liabilities are merged was partially funded at the date of the merger, the unfunded actuarial liability affecting any plan arising from such operation is considered to be a continuation of the unfunded liability previously determined and must be amortized within the period that remained for the amortization of such unfunded liability.”.

**6.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

## Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Exemption of certain pension plans from the application of the Act . . . . . (Supplemental Pension Plans Act, R.S.Q., c. R-15.1)	3544	Draft
Fees exigible and return of confiscated objects . . . . . (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	3538	Draft
Health Insurance Act — Tariff for hearing devices and insured services . . . . . (R.S.Q., c. A-29)	3478	M
Health services and social services, An Act respecting... — Institutions designated under section 508 of the Act . . . . . (R.S.Q., c. S-4.2)	3477	N
Health services and social services, An Act respecting... — Residence for the elderly — Conditions for obtaining a certificate of compliance . . . . . (R.S.Q., c. S-4.2; 2005, c. 32)	3535	Draft
Highway Safety Code — Fees exigible and return of confiscated objects . . . . . (R.S.Q., c. C-24.2)	3538	Draft
Highway Safety Code — Licences . . . . . (R.S.Q., c. C-24.2)	3540	Draft
Institutions designated under section 508 of the Act . . . . . (An Act respecting health services and social services, R.S.Q., c. S-4.2)	3477	N
Licences . . . . . (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	3540	Draft
Residence for the elderly — Conditions for obtaining a certificate of compliance . . . . . (An Act respecting health services and social services, R.S.Q., c. S-4.2; 2005, c. 32)	3535	Draft
Supplemental Pension Plans Act — Exemption of certain pension plans from the application of the Act . . . . . (R.S.Q., c. R-15.1)	3544	Draft
Tariff for hearing devices and insured services . . . . . (Health Insurance Act, R.S.Q., c. A-29)	3478	M

